

**HAZ-STORE**



CHAPÉOS, MEIAS  
GRAVATAS, CALÇADOS

SERAFINO CHIODI  
PRAÇA ANTONIO PRADO 13  
A-CASA-DO-ELEGANTES

# IL PAQUINO

## COLONIALE



Coqueluche — XAROPE NEGRI  
BIBLIOTECA DO ESTADO  
Praça Dr. João Mendes



"Oel tempo e con la paglia maturano lo accipiti"

Abbonamento annuo . . . 15\$000  
Un semestre . . . . . 8\$000

UFFICI: R. Tres de Dezembro, 1.411 and.  
(Antica Boa Vista)  
Teleph. Cent. 1890 — Caixa 2867 — S. PAULO

**O munno é malamente!!!**

In Italia i deboli ed i brutti non si possono sposare. — (Dai giornali).



**Il gobbo** — Adesso che, per non pagare la tassa sui celibi, volevo sposarmi, salta fuori la legge che il matrimonio é riservato ai belli...  
**La servetta** — ... e ai forti!

EST. N.º da CRD.

**.. C I N Z A N O ..**

Malattie degli Orecchi,  
Naso e Gola

**Dr. Roberto Oliva**

specialista, ex-assistente delle cliniche di Parigi, Berlino e Vienna.  
Cons. dalle 2 alle 4. Rua Libero Badaró, 153, secondo piano.

**Dottor Fausto Fioravanti**  
Medico-chirurgo e ostetrico della R. Università di Pisa, dell'Ospedale Umberto I. — Malattie delle signore e dei bambini. — Veneree e Sifilitiche.

Cons.: Rua Libero Badaró, 31. — Tel.: 5780 Central — Dalle 8 alle 5 — Residenza: Rua S. Caetano, 11, Sobr. — Tel.: Cid. 6151. Dalle ore 7 alle 8 e dalle 1 alle 2 1/2.

**D.ssa Carmela Juliani**  
Medichezza — Signore, bambini — Cura moderna e rapida — R. Libero Badaró, 67 — Ore 15-17.

**Dottor Arturo Zapponi**  
Medico chirurgo e ostetrico, abilitato dal Governo Federale — Malattie delle signore e dei bambini — Analisi microscopiche. Cura delle malattie veneree e sifilitiche con metodo proprio. — Rua S. Bento, n. 40 — Dalle 3 1/2 alle 5 p. — Tel. Centr. 6321 — Residenza: Av. Rangel Pestana, 114 — Dalle 8 alle 9 e dalle 13 alle 15 — Telef. 155, Braz.

**Prof. Dr. E. Tramonti**  
Docente nella Facoltà di Medicina di Roma — Medico Primario dell'Ospedale Umberto I.° e Direttore dell'Istituto Fisioterapico della Casa di Salute "E. Matarazzo" — Clinica Medica, Malattie nervose, Terapia fisica. — Cons.: Piazza Repubblica, 15 — Dalle 3 alle 5. — Residenza: Rua Vergueiro, 139. — Tel.: Av. 2231.

**Dott. Domenico Soraggi**  
Medico Chirurgo Ostetrico dell'Ospedale Umberto I.° — Cons.: Largo da Sé, 34 - 2.º piano, sale 209 e 211. — Tutti i giorni dalle ore 13 alle 16 — Telefono Cent 1037 — Resid.: R. São Joaquim, 84 — Telefono Cent., 2259.

**Pastificio "Italia"**  
OLIVA & REGGINO

— DI —  
Grande Fabbrica di paste alimentari di tutte le qualità, preparate con macchinari e metodi i più moderni.  
**R. Ruy Barbosa, 91**  
Tel. Av. 3160

**DOTTOR SALVATORE PEPE**

DEGLI OSPEDALI DI PARIGI  
Vie urinarie — Elettrolisi — Uretroscopia Anteriore e Posteriore — Cistoscopia — Cateterismo degli Uteri.  
Consultorio: Rua 7 de Abril N. 35 — Telefono: 4896 Cidade — Dalle 11 e dalle 14 alle 16 — S. PAULO

**Dottor Giuseppe Tosi**

Delle R. Cliniche ed Ospedali di Napoli. Abilitato per titoli e per esami in Rio de Janeiro e Bahia — Medicina e chirurgia generale — Cons.: Lad. Sta. Epligения, 17-A — Telef. Cidade, 4055 — Dalle 8 alle 11 e dalle 3 alle 5.

**Dott. Antonio Rondino**

Medico operatore — Chirurgo della "Beneficencia Portuguesa", laureato per l'Accademia di Medicina di Parigi — Cons.: dalle 2 1/2 alle 4 — Rua Libero Badaró n. 4 — Tel. Centr. 2-0-3-6 — Resid.: Rua Frei Caneca, 155 — Telefono Cidade, 6218.

**Dr. B. Rubbo**

Medico chirurgo e ostetrico, abilitato dalla Facoltà di Bahia, ex-chirurgo degli Ospedali di Napoli. — Chirurgo dell'Ospedale Umberto I. — Avenida Rangel Pestana, 162-Sobr. — Tel. 1675, Braz — Dalle 7 alle 9 e dalle 1 alle 3.

**Dott. Prof. G. Brunetti**

Direttore dell'Ospedale di Carità del Braz. — Largo 7 de Setembro, N.º 2 — Telef. Central, 4226.

**LABORATORIO DI ANALISI**

del dott. JESUINO MACIEL — con lunga pratica nell'antico Istituto Pasteur di S. Paolo e nell'Istituto Oswaldo Cruz di Rio — Reazioni di Wassermann e autovaccini — Esame completo di urina, feci, tumori e frammenti patologici — Ladeira Dr. Falcão, 15 — Tel.: 5439 Cent. — Tutti i giorni dalle 8 alle 18

**Prof. GUARNIERI — Dr. RAIA — Dr. PICERNI**

MEDICINA — CHIRURGIA — PARTI — RAGGI X  
Consulti: dalle 13 alle 15 — Telefono: Cidade 5-1-7-9  
PIAZZA DELLA REPUBBLICA, 11 — SAN PAOLO

**Confeitaria-Sorveteria "Selecta"**

RUA BARAO DE ITAPETINGA, 37 — Tel. Cidade, 5054-5055

La più moderna, la più lussuosa e la più perfetta di S. Paolo — Completo assortimento di dolci e torte — Ottima selezione di freddi e formaggi — Orchestra dalle 13 alle 18 e dalle 21 alle 24,30

SERVIZIO INAPPUNTABILE PER BATTESIMI, NOZZE ECC. — GRANDE SALONE PER TE' E RIUNIONI FAMILIARI.

**TAPEZZERIA** :: :: **Dott. Domenico Delfino**  
:: :: **JOSÉ GHILARDI**

Rua Barão de Itapetinga, 71  
Telefono. 4891 Cidade  
— S. PAULO —

Chirurgo della Santa Casa — Pratico degli ospedali ortopedici di Vienna, Heidelberg, Bologna e Milano. Specialità disturbi dell'apparecchio locomotore ed elevatore e chirurgia infantile. — Consultorio: Piazza da Sé, 94 — Tel. Central 6529, dalle 14 alle 17 — Resid.: R. do Paralzo, 11, tel. Av., 2219.

**Inalatorio a secco**

Primo impianto nel S. America con macchinario modernissimo, di questo nuovo sistema, assai conosciuto e consacrato in Europa, per la cura delle *Bronchiti croniche, asma bronchiale, glandole tracheo-bronchiali, infiammazione, acido urico, malattie del naso, gola, orecchie, ecc.*  
**AV. B. LUIZ ANTONIO, 64**  
— Dalle ore 2 alle 6. —  
N. B.: Nell'inalatorio non si accettano tubercolotici.

**PITTORI**

Fate le vostre comperie nella  
**CASA AZUL**  
Importazione diretta di — Olii, Vernici, Acqua raggia, Bianche, Pennelli, e Tinte preparate di diverse marche.

**CREMONINI & CECCHERINI**  
Avenida S. João, 217 — Telephone Cidade, 2981 — S. PAULO

**Dottor Bologna Bologna**

Medico per l'Università di Roma e per la Facoltà di Medicina di Rio de Janeiro — Clinica Medico-chirurgica in generale, specialmente per le Malattie dei bambini. — Cons.: Rua Barão de Itapetinga, 65 — Tel. Cidade 4416 — Dalle 2 alle 5 — Resid.: Rua Ministro Godoy, 103 — Tel. Cid. 3844 — Alle ore 8.

**Dottor Roberto G. Caldas**

Specialista per le malattie dei bambini — Ex-assistente del dottor Moncorve di Rio de Janeiro e capo della Clinica del bambino della Santa Casa di Misericordia. — Visite dalle 1 1/2 alle 3 1/2 — Resid. e Cons.: R. Major Que-diano, 7 — Tel. 5403 Cidade.

**PROF. DOTT. Annibale Fenoaltea**  
OCULISTA

Largo São Bento, 14 (presso il Largo S. Bento)  
Orario: 9 - 11 e 1 1/2 - 4 1/2.

**AGENCIA SCAFUTO**

Assortimento completo di imigliori figurini esteri, per signore e bambini. Ultime novità di moda ad ogni arrivo di posto. Richieste e informazioni: R. Boa Vista, 5 — Tel. Central, 3545.

Domandate  **GUARANA' ATHLETA**

**Stimolante poderoso**

**Rinfrescante senz'alcool**

Rappresentanti: **COMPANHIA GUANABARA - S. Paulo - Tel. Avenida 365 e 1367**



# COSULICH

SOCIETA' TRIESTINA DI NAVIGAZIONE

DAL BRASILE ALL'ITALIA IN DIECI GIORNI

LA GIGANTESCA SUPERMOTONAVE

## SATURNIA

Compiendo il primo viaggio della linea di gran lusso  
partirà da SANTOS il

**20 OTTOBRE**

per RIO, MARSIGLIA, NAPOLI e TRIESTE

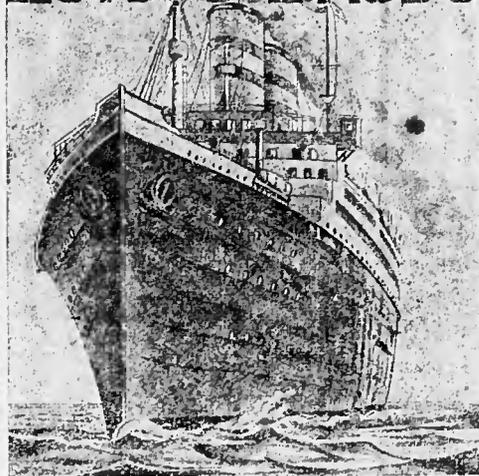
Quattro classi con alloggiamento per circa 3.000 persone. — 200 metri di lunghezza, 25 di larghezza e 28 di altezza. — Nove ponti collegati con ascensori. — Oltre 21 miglia orarie di velocità. — La più alta perfezione tecnica unita alla più fastosa eleganza e al massimo conforto moderno, danno a questa superba unità un primato mondiale. — Grandiosi saloni stile Luigi XIV e Luigi XV. — Restaurant. — Bar. — Piscina pooleiana. — Cabine con terrazza sul mare. — Ufficio turistico. — Bottega d'arte e di moda. — Florale. — ecc. ecc.

AGENTI GENERALI:

**"SOCIETADE ANONYMA MARTINELLI"**

S. PAOLO — RUA 15 DE NOVEMBRO, 35  
RUA 15 DE NOVEMBRO, 34 — SANTOS

### LLOYD SABAUDO



Il rapido e lussuoso vapore

#### CONTE VERDE

DETENTORE DEL RECORD DELLA TRAVERSATA DELL'ATLANTICO

Partirà da Santos nei giorni 15 luglio, 16 settembre e 28 ottobre.

Fine trattamento — Servizio di gran lusso — Orchestra — Giornale dell'Atlantico stampato a bordo, con informazioni radiotelegrafiche le più interessanti.

IL VAPORE

#### PRINCIPESSA GIOVANNA

Partirà il 22 AGOSTO per RIO — NAPOLI e GENOVA

#### PROSSIME PARTENZE DA SANTOS, PER:

Vapore	Buenos Ayres	Genova	
CONTE VERDE ...		15 Luglio	Rio, Barc., Gen.
Pr.ssa Giovanna ...	2 Agosto	22 Agosto	Rio, Nap., Gen.
Pr.ssa Maria ...	28 Agosto	13 Settembre	Rio, Barc., Villafraanca, Genova
CONTE VERDE ...	6 Settembre	16 Settembre	Rio, Nap., Gen.
Tomaso di Savoia ...	1 Ottobre	15 Ottobre	Rio, Barc., Villafraanca, Genova
Pr.ssa Giovanna ...	17 Ottobre	7 Novembre	Rio, Nap., Gen.
CONTE VERDE ...	18 Ottobre	28 Ottobre	Rio, Barc., Villafraanca, Genova
Prino. di Udine ...	31 Ottobre	18 Novembre	Rio, Nap., Gen.

Da Gennaio 1928 la linea Sud America — Italia, sarà effettuata dai due grandi espressi

**CONTE ROSSO** — **CONTE VERDE**

Nel Marzo 1928 viaggio di turismo del grande e lussuosissimo

#### CONTE BIANCAMANO

Passaggi di chiamata dall'Italia e dall'Europa

#### L. A. BONFANTI

RIO DE JANEIRO — Av. Rio Branco, 35 — Telefono Norte, 4302 — S. PAULO — Rua Libero Badaró 113 — Telefono Central, 3651 — SANTOS — Rua 15 de Novembro, 182 — Telefono Central, 1030  
Indirizzo telegrafico: SABAUDO.

#### OFFICINA MECHANICA DE

#### LUIZ BOMBONATI

Reformas e concertos escrupulosos e garantidos de machinas de costura de qualquer marca, etc.  
LGO. DA LIBERDADE, 27 - Phone Ctr. 2845 - S. PAULO

#### DR. MATHEUS SANTAMARIA

Operazioni. — Malattie delle signore e vie urinarie

Trattamento delle infiammazioni delle ovaie e utero con i più moderni processi elettroterapici, potendo evitare operazioni. — Cura delle blenorragia e complicazioni — Elettività medica. — Uretroscopia e cistoscopia. — Raggi ultra-violetti. — Diatermoterapia.

— Cons.: Praça da Republica, 15 — 3.º piano — Tel.: Cidade, 7696.

— Dalle 13 alle ore 18. — Res.: Avenida Hygienopolis, 35 — Tel. Cid. 7483

# Olio Sasso



Preferito in tutto il mondo

RAPPRESENTANTI

**Casa Trinacria**  
Antonio, Salvador  
Messina & Comp.  
R. Aurora, 39-S. Paulo

## Dott. F. A. Dellape

Chirurgia — Partì  
Malattie genito-urinarie  
Consultorio: Av. Rangel  
Pestana, 422 — Dalle  
8 alle 9 e dall' 1 alle 2  
pom. - Telef. 2399, Braz

## Dr. Filippo de Filippo MEDICO E OPERATORE

Chirurgo delle Benefi-  
cenza Portoghese — Pic-  
cola ed alta chirurgia —  
Malattie delle signore —  
Consulti: dalle 14 alle 18.  
— Consultorio e residenza:  
Piazza do Correio, 6 (an-  
golo di R. Anhangabahu').  
Tel., Cidade, 734

## Prof. Dr. G. MELIS OCULISTA

Ha trasferito il suo consultorio  
al Largo S. Ephigenia, 1-A —  
Telef.: Cid. 2550 (di fronte  
alla Chiesa e al Viadotto),  
dove riceve dalle 9 alle 10 e  
dalle 2 alla 5.

# N.G.I. NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA

Prossime partenze da Rio de Janeiro per l'Europa del piu' grande, lussuoso e rapido piroscafo in servizio sulla Linea del Sud-America:

## Giulio Cesare

9 Luglio — 23 Agosto — 7 Ottobre

La PIU' LUSSUOSA e la PIU' GRANDE MOTONAVE del MONDO

# AVGVSTVS

LA NAVE IMPERIALE

Dislocamento: 35.000 tonn. — Stazza lorda: 32.500 tonn.

## VIAGGIO INAUGURALE

partirà da Rio per Barcellona e Genova il 6 Dicembre.

LE PIU' MODERNE E SUPERBE SISTEMAZIONI PER:

243 passeggeri di classe di lusso  
280 passeggeria di 2.a classe

318 passeggeri di classee intermediaria  
904 passeggeri di 3.a classe in cabine

AGENTI GENERALI PER IL BRASILE:

## ITALIA-AMERICA

SAN PAOLO  
R. Alvares Penteado, 43

SANTOS  
Pr. da Republica, 26

RIO DE JANEIRO  
Av. Rio Branco, 4



## DENTATURE MODERNE ANATOMICHE

Sicurezza e stabilita' garantite. La com-  
binazione rosea dei "vulcaniteocelluloide"  
moderno con la collocazione artistica dei  
denti anatomici e — la piu' perfetta imi-  
tazione della natura nell'arte dentaria.  
— Nessuno avverte che e' dentatura o  
denti artificiali.

nel consultorio dello specialista DR.  
DEODATO DE MORAES, che ha officine  
proprie con tutti gli apparecchi ne-  
cessari. — PREZZI MODICI.

## DENTI CHE SI MUOVONO PYORRHE'A

Per la cura radicale e garantita in pochi giorni cercate il  
DR. MORAES, a rua Sta. Ephigenia, N.º 25.  
Tutte le informazioni su questa malattia sono fornite — gratuita-  
mente — dalle 9 alle 11. Fuori di questo orario i consulti su la  
RUA SANTA EPHIGENIA, 25 — S. PAULO  
"pyorrhéa" costano 30\$000.

## VENDONSI

ricette per vini nazionali e stra-  
nieri, con fermentazioni e rapidi  
di uva nazionale, che possono ga-  
rangiare con vini stranieri, utiliz-  
zando le vinacce per vino fino da  
pasta, con canna o frutta e per  
guarirne i difetti. — Birra fina  
— Liquori — Bibite senza alcool.  
Aceto senza acido acetico. Citrato  
di magnesio, Sapori, Vini bianchi  
e altre bibite igieniche. — Cataio-  
go gratis — OLINDO BARBIERI  
— Rua do Paraizo, 23 — S. Paulo  
Telefouo, 153 Avenida.

## Forme per calzatura



e per far "pointas" come pure  
formini per allargar scarpe si in-  
contrano sempre pronti per compe-  
re piccole. Si accettano pure ordi-  
nazioni per grosse parti, che ven-  
gono eseguite con la massima vol-  
litudine. Si accettano irridinazio-  
ni di forme sopra misura per piedi  
perfetti e difettosi. Per ogni cosa  
dirigirsi in rua Florencio de Abreu  
N.º 13, presso il garage S. Bento.

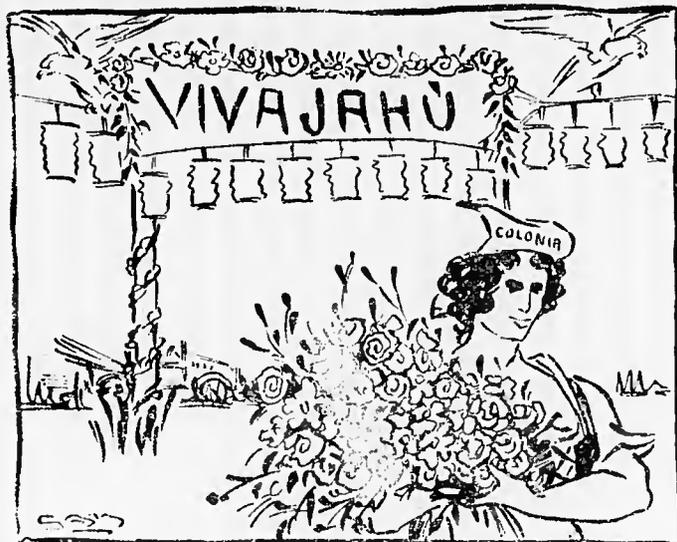
# IL "BIOLAIMO"

CURA TUTTE LE MALATTIE  
DELLA  
**GOLA**

# IL PASQUINO COLONIALE

CONTRO LE **TOSSE** USATE LE  
PASTIGLIE **PANERAJ**

Direttore-proprietario: **ERMANO BORLA** — Amministratore-gente: **FRANCESCO COSTANTINI**  
Composto e stampato nella "Typographia Paulista" di José Napoli & Cia. — Rua Assembla, 56-58 — S. Paulo



Nell'allesà....

---

## Il Bollettino

---

Tutto va bene, state allegramente!  
Tutto va bene, anzi va a gonfie vele;  
E, se vogliamo parlar più propriamente,  
Naviga il mondo sopra un mar di miele;  
Il sole nasce e nasce anco la luna,  
E il "hicho" vi prepara la fortuna.

\*\*\*

Regna una grande quiete nei settori,  
Dal mare ai monti, e par dai monti al mare;  
S'ode un ronzar festivo di rimbombi  
E un acclamare di voci amiche e care:  
Torna trionfante l'Asso del Jahu';  
Simil trionfo non vedrem mai più!

\*\*\*

Registriamo il più grande avvenimento:  
La nuova legge sopra l'eugenia,  
Che ha avuto già l'unanime consenso,  
Le nozze non saranno più in balia  
D'un sorriso melato di donzella;  
La coppia sana esser conviene e bella.

Tu prima di sposarti, o giovanotto,  
Devi esibire un buon certificato  
D'un medico che provi — abile e dotto —  
Che il sangue tuo non è né fu inquinato;  
Ma in guerra andar potrai liberamente,  
Anche se sei morfetico o demente.

\*\*\*

O donzelle, morbide e procaci,  
Che con grazia movete e il piede e l'ansa,  
E i facili sdegnate avidi laei  
Del pazzo che a implorar non mai si stanca,  
Date un addio all'amor, chè l'eugenia  
Contempla pure i casi d'anemia.

\*\*\*

Sì che, se da una parte il celibato  
E' con esose tasse combattuto,  
Né può sposarsi, ahimè! dall'altro lato,  
Chi abile non è riconosciuto,  
Dobbiam per forza — posti tra due fuochi —  
Non esser molti, ma riducei a pochi.

\*\*\*

La Sacra Ruota si affatica intanto  
Ad annullare i matrimoni fatti,  
Pei principi anche faticoso manto,  
Se si sciolgono quelli già contratti,  
Chi vuoi che si rassegni a esser legato,  
Se paga poi, per esser liberato?

\*\*\*

Marianna delicata si lamenta  
Che il sonno le disturbano i cannoni;  
Poverina! oramai non si rammenta,  
Quando, fuggendo vi senza calzoni,  
Quei colpi stessi, o nostra suor latina,  
Ti salvaron dall'ultima rovina?

\*\*\*

La Stampa finalmente si riposa,  
Era tempo! per prendere le mosse,  
Riposata, più ardita e più orgogliosa,  
A sfallare ogni di sempre più grosse;  
Domani — ah sospirato guiderdone! —  
E' festa, e giocheremo lo scoppone.

**Il Pescatore di Chiaravalle.**

**FERMEZZA!**



— Di qua, non mi muovo!

**Freschissime**

FRESCHI!

ROMA, 8 — I giornali esaltano la scoperta fatta di alcuni freschi del 300, che sono molto belli.

I freschi di Roma sono nulla in confronto dei freschi che Piolin Trippa ha trovato a S. Paulo nel 1925, facendo loro sottoscrivere le azioni del "Piccolo". Belli? Bellissimi!

LE BARBE

ROMA, 8 — Non si vedono piu' in giro quelle barbe asaloniche che hanno reso celebri i deputati Maffi e Lanfranconi. E' invalsa la moda di farsi radere, con la barba, anche i baffi.

Qui, coi concorsi chilometrici del "Fanfulla", cominciano a crescere certe barbe che toccano il suolo!

LA PELLE

ROMA, 8 — Nonostante le nuove raccomandazioni del clero, le donne continuano a presentarsi in pubblico con vestiti che lasciano vedere quasi tutta la pelle.

Quando ci arrivò questo telegramma c'era in redazione un nostro amico romano che si diletta di scrivere dei versi. Lesse anche lui il telegramma; poi buttò giù questo commento:

Al tempo della guerra li soldati so' li co' coraggio sempre avanti. Li giovenotti e l'ommiati attempati la pelle l'hanno esposta tutti quanti

Dunque esso nun ce fate si le donne, assai scollate, senza decoro la pelle mo' la vonno espone loro!

600 MILIONI DI DOLLARI!

NUOVA YORK, 8 — Il governo degli Stati Uniti annunzia che ha nelle casse del tesoro un avanzo di 600 milioni di dollari dei quali non sa che cosa fare.

Se questa somma l'avesse disponibile la nostra Camera di Commercio, siamo sicuri che istituirebbe 600 premi di aviazione!

L'ORO CHIMICO

PARIGI, 8 — Dopo aver temprato lo spirito in diverse escursioni sulle Alpi Marittime, un professore ha indicato il metodo per ottenere facilmente l'oro mediante combinazioni chimiche.

Ecco un'altra ricetta per fare l'oro chimico: si prenda del "carbonato di frodo doganale", si mescoli con "acido stizzinico", si aggiunga della "disinvoltura di banchiere di bicho" e si avranno, in breve, le tasche piene di oro... ahni!

LADRO DI VESTITI

PARIGI, 8 — E' stato arrestato certo Gaston Lejeune, il quale aveva spogliato il "mannequin" di una vetrina per impadronirsi del vestito.

Si sa che i ladri hanno la fantasia fertile per trovare delle scuse. Niente di piu' probabile che quel Gaston, interrogato dal delegato, abbia risposto: — Ma scusi, per avere il vestito dovevo farmi spogliare dal negoziante?

**ALLA VIGILIA D'UNA GUERRA**

(TELEGRAMMI DI MOSCA ETTORE)

Buenos Aires 17 — Il vapore Ceylan, francese, sta imbarcando grandi quantità di carne congelata.

Intervisto il capo-stiva: — Dove va a finire tutta questa carne?

— "C'est pour l'Armée française..."

— ???!!!

— Noas avons pàure d'une invasion italiénne...

\*\*\*

La Plata, 18 — Il vapore Ceylan si fermerà qui due giorni per imbarcare 400 tonnellate di carne congelata.

Intervisto il capo-cuoco: — Tutta questa carne la consumate in viaggio?

— C'est pour l'Armée française...

— ???!!!

— Mussolini il veut faire guerre á la France...

Capito tutto e mi ritiro allarmato.

\*\*\*

Montevideo 20 — Il vapore Ceylan dovrà trattenersi qui tre giorni per imbarcare seicento tonnellate di carne congelata.

Corro a intervistare il comandante, un savoiardo puro sangue... e osso.

Appena abbozzata la nostra domanda, il capitano ruggisce:

— Votre Mussolini veut la guerre, y guerre serai faite!

\*\*\*

Santos 25 — Qui grande carico di carne congelata, di caffè e di banane. Io sbarco, ma prima voglio intervistare lo squattero di cucina:

— Per chi sono tutte quelle banane?!

Mi risponde con sussiego: — Pour les françaises!...

**PARLANDO CON MARINETTI...**

**Il sole artificiale!**

(Dal nostro corrispondente romano)

Quel bel tipo di Marinetti, che i piu' allegri hanno battezzato il razzo marso della poesia, ha mandato ai giornali una lettera per difendere le reclame luminose.

Leggendo la prosa marinettiana, scritta in una forma troppo compassata mi venne il dubbio che il testo non fosse quello vero; perciò mi sono recato dal poeta pirotecnico, per avere dei lumi in proposito.

Appena mi vede e sa che

rappresento il vostro giornale, mi urla:

— Zum, bum! bum! Pata-traci Pasquino Coloniale? Grande mio amico, che mi ha fatto, l'anno scorso, durante la mia visita a S. Paulo, dell'eccellente reclame!

Eccomi a sua disposizione!

— Vorrei sapere se la lettera pubblicata è quella di primo getto.

— Affatto. Mi sono dovuto adattare alla comprensibilità del lettore passatista. Il testo autentico è questo.

Così dicendo ha tratto dalla stufa un foglio di carta smerigliata sulla quale aveva scritto col fosforo del suo ingegno le seguenti frasi:

— Oscurantisti vogliono abolizione avvisi luminosi. Loro cervello pino dello rancidio che friliilige lentamente bruciando e puuuuzza forte. Cervello moderno invece gonfio e lettricità che vran prun taratata scoppia, splende, corre, giallo, blu', arancione, kaki sopra tenebre passatiste. Abbasso lumi da notte, candele sego, fiammiferi con lo scrocchio! Viva il lampadone di 300.000 watt e la pesca accecante dei filamenti incandescenti e arroventabili! Futurismo = elettroni + ioni...

Interrompo:

— Scusi tu che modo lei adopera questi due componenti dell'energia elettrica?

— Pran-zimbalá-bru' (ciò in linguaggio onomatopeico significa: E' presto detto). Con gli elettroni creo l'avvenire e cogli ioni fo tutti vivi gli ingranaggi della macchina umana. Proseguo: "Basta chiaro di luna e luce clorotica degli astri! Noi vogliamo andare per i tetti dei grattacieli a gonfiare le sfere luminose di una nuova e abbagliante bellezza. Grrr grrr grrr (qui riproduco il ronzio dei globi elettrici come se avessi un motorino in bocca). Non soltanto sulle case vi debbono essere iscrizioni fiammeggianti ma anche sull'individuo stesso. Tutti debbono accendersi e pigliar fuoco. Guardate la mia testa! I capelli notturni sono caduti perché troppo sentimentali e ora il cranio lucente è la reclame luminosa delle mie vulcaniche teorie. E' ora di finirla...

Colgo a volo la frase e gli dico pienamente convertito al futurismo.

— Cic, ciac, perepé sció. Arrivederci.

Marinetti mi accompagna alla porta. Sulla soglia come ultima uscita mi dice:

— I passatisti mi vogliono far vedere le stelle, ma io sono un poeta con tanto di bilioni di candele e tirabun za tum fabbricherò il sole artificiale col contatore dietro prá-pin-za-tá.



La Colonia — E portiamo anche questa!

## UNA CANTONATA COLOSSALE!

**Mentre i bisogni urgono, si buttano via dei denari in un premio inutile!**

Nuova York!

I dirigenti della Colonia Italiana di Nuova York, consci dei grandi bisogni di quella nostra collettività, si sono fatti iniziatori di una sottoscrizione per un'opera locale di umanità e di patriottismo: la fondazione di un nuovo ospedale italiano.

Da una circolare che ci è pervenuta stralciamo questi brani:

“Avete fede nel soccorrere il vostro compagno?”

Il vostro cuore si affretta a soccorrere quelli che hanno bisogno di essere aiutati! Vi piacerebbe donare, nella certezza che il dono irradierà il suo bene a traverso gli anni avvenire?”

Allora ascoltate quest'appello in favore di un'istituzione, che ha già trovato in piccolo la sua ragion d'essere, ma che dovrà ampiamente allargarsi.

Ecco:  
un dollaro;

10 dollari;  
100 dollari;  
1000 dollari;  
tutto quello che potete dare!

E' parte dei 2 milioni di dollari da raccogliere per il nuovo Ospedale Italiano.

Vi sono 28 Ospedali Generali nella città di New York, serventi una popolazione di sette milioni, ed uno ospedale Italiano per circa . . . . . 800.000 Italiani, che accoglie senza alcuna distinzione, tutti quelli che ne fanno richiesta, e dove razza, fede, colore tutto è dimenticato per aiutare l'umanità sofferente.

Noi domandiamo di aiutare e di aiutarvi. Noi vi sollecitiamo a contribuire a questa degna opera.”

L'appello è stato accolto con entusiasmo commovente; alla gara nobilissima stanno prendendo parte tutti gli italiani.

Fra i maggiori offerenti ricordiamo il figlio del gr. uff. Carlo Barsotti,

fondatore del giornale italiano “Progresso Italo-Americano”, che ha fatto l'offerta veramente munifica di 50 mila dollari.

Nessun premio per l'aviazione!

\*\*\*

Buenos Aires!

Quest'anno la disoccupazione è enorme; e si è creata nella massa stragrande degli italiani di quella città una penosissima situazione che i giornali sono obbligati, giorno per giorno, a registrare e che destano raccapriccio e commozione.

Leggiamo in uno degli ultimi giornali di Buenos Ayres — Il Giornale d'Italia — queste parole:

“L'azione è veramente necessaria; lo scopo è veramente santo. Anche ieri lettere di coniazioni ci portarono le voci lisperate di chi è sfinito per aver fatto mesi e mesi l'inutile cammino, da mattina a sera, per cercare lavoro. L'inutile fatica che ha esaurito tante energie mette in quelle lettere accenti di profondo dolore, di protesta, di sconforto. Il conazionale Rosselli, tra gli altri, ci ha scritto una lettera che ha una intonazione veramente tragica.

Siamo ridotti come i prigionieri di Austria, dice. E questo accenno a una delle situazioni più commoventi delle vittime nella guerra, ripetuta ora qui, in paese di pace, di civiltà e di ricchezza, è tanto più tragica, in quanto le sofferenze in un ambiente di fioridezza sono più che gravi, insopportabili.

Il Rosselli dice di sperare che il governo ed i suoi rappresentanti aiuteranno i disoccupati all'estero evitando così una catastrofe”.

Per lenire le tristissime conseguenze di quella pietosissima situazione, si è costituito un Comitato organizzato dalla R. Ambasciata.

Lo stesso Ambasciatore d'Italia ha sottoscritto la somma di 8 mila pesos. E tutti aiutano i disoccupati. E' un vero plebiscito di carità fraterna; e, più che una questione di assistenza, si fa questione di dignità e di interesse nazionale!

Nessun premio per l'aviazione!

\*\*\*

S. Paulo!

Quest'anno imperversa una crisi tremenda!

Il disagio è generale. I bisogni della colonia italiana sono immensi. Un solo ospedale, insufficiente ai bisogni; scarse le scuole; anemica la vita di molte società di M. S.; pochi i fondi della Assistenza Civile . . .

Ma si raccolgono centinaia di contos de réis per costituire . . . un premio dell'aviazione!

## SONO POCI!

I giornali d'Italia hanno commentato il premio dell'aviazione così:

— Mezzo milione di lire?

Sono danari degli emigranti, sta bene! Ma sono pochi!

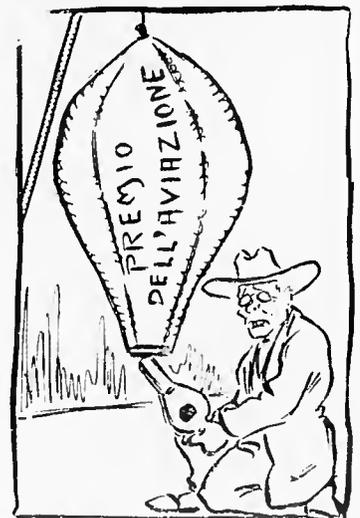
L'iniziatore del premio ha risposto, telegraficamente, umiliandosi così:

— Un'altra volta faremo di più!

.....

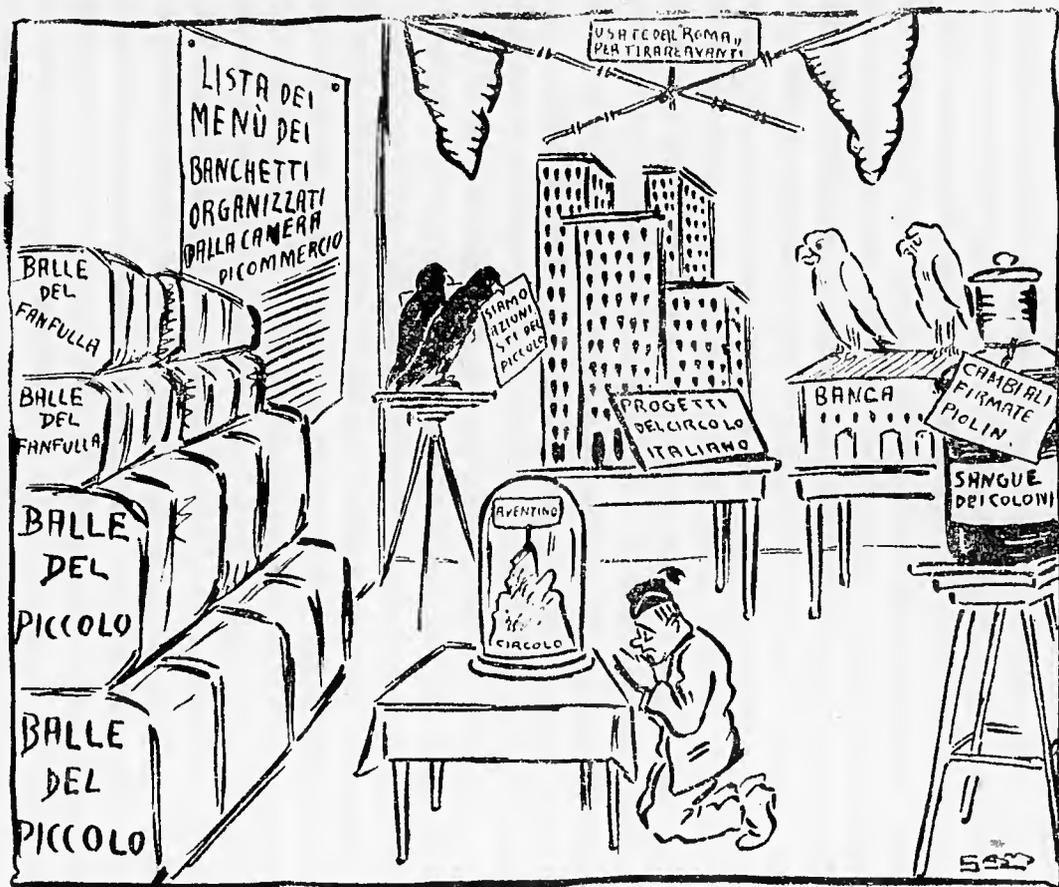
## ESAGERA . . .

Il Roma vuole che il premio dell'aviazione sia di un milione di lire . . .



R. Occhetti — Tanto, non sono che danari degli altri!

MOSTRA DEGLI ITALIANI ALL'ESTERO



Un salone dell'esposizione!

Appunti di un giornalista randagio...

I VAGABONDI DELLE TRE CITTÀ!

Io sono un vagabondo di tre città, perché, saltuariamente, mi trovo a Buenos Aires, Rio de Janeiro e São Paulo. Qualcuno crede anzi che Domeneddio m'abbia dotato del dono dell'ubiquità... Avviene infatti qualche volta, ch'io da Buenos Aires spedisca una lettera a São Paulo e che arrivi a São Paulo prima della lettera; oppure, viceversa, che la mia famiglia riceva il mio abbraccio nella capitale dell'Argentina, prima della lettera che la annunciava il mio ritorno...

I colleghi ridono quando mi vedono: i facchini del porto di Santos, della Darsena Nord o di praça Mauá mi salutano come una vecchia conoscenza. Qualcuno mi piglia per un commesso viaggiatore... per un turista... per un negoziante di carni congelate, di banane o di amendois torrados! Invece sono semplicemente un giornalista vagabondo, malato della inguaribile nostalgia del paese... in cui non ci sono!

Quando soggiorno a Buenos Aires sospiro la verde Ipanema, Copacabana soleggiata, l'avenida delle Palme così suggestivamente tropicale; e quando l'avenida Rio Branco

si stende innanzi al mio sguardo incantevole nella sua maestà, penso con desiderio alla sontuosa avenida Alvear, che la plutocrazia argentina ha costellata di palazzi e di ville sontuose...

A São Paulo sospiro il Guarujá; a Santos mi prende il ghiribizzo di tornare a peregrinare col caval di San Francesco o tutt'al più in bonde la luminosa, gaia, ricca Avenida Paulista... che è São Paulo, come l'Avenida Rio Branco a Rio de Janeiro, come l'Avenida de Mayo a Buenos Aires...

In un cantuccio del mio cuore conservo un po' di cuore anche per Montevideo, la placida Sirena del Rio de la Plata, che ha una fisionomia mezzo brasiliana e mezzo argentina... Questo mio strano male nostalgico mi è costato molti disastri ed è ad esso imputabile se non ho fatto... l'America! Ma in cambio posso dire di conoscere vita e miracoli delle città subdette.

Io sono il vagabondo ambulante che ho veduto molti vagabondi stabili nei miei pellegrinaggi: che ha presenziato numerosi casi di miserie definitive, di aumentamenti inauditi di tragedie senza nome e senza scampo...

Le metropoli fastose, dai grattacieli imponenti, sono specie di foreste per gli ex-nomini! Chi si perde in esse per un qualunque motivo — malattia fisica, atollia, avverso-

ne al lavoro... — non ne esce più.

Vivrà fra loro e le luci, fra le sete, i profumi e i gioielli delle dame, accanto al caffè spumanti e al ristorante ben forniti, come una bestia torturata da una pena enorme, tremenda, iniqua, che il cane anche affamato non conosce; la pena di avere entro la propria carezza malinconica, piagata, semi-morta un cervello pensante!

Io non conosco martirio peggiore di quello di dover, per tutta la vita, mettere a raffronto la propria miseria fisica e morale con la ricchezza altrui, che innalza al cospetto dei vostri occhi assommati e spenti, come una burla atroce, le sue spettacolose, sterminate file di palazzi dove altri uomini — fatti proprio a vostra immagine e somiglianza — hanno il superfluo, cioè quello che a voi manca, più dieci, più mille, più cento mila, più un milione di cose, che — se voi avreste da mangiare e da dormire — così semplicemente come comanda mamma natura, riterreste inutili...

In pochi passi dai diques del porto di Buenos Aires, fra le radure e gli sterpi che la prolungazione dell'Avenida Costanera va invadendo, ho veduto di notte, sotto la rugiada notturna, sulla nuda terra, le file di dormienti non più uomini, e non ancora ani-

mal, perché nessun gatto e nessun cane, dorme in mezzo alla strada... Quella povera gente di giorno chiede un tozzo di pane, una scodella di minestra ai marinai dei vapori ancorati nei vicini banchi; e i marinai stranieri che sono buoni e religiosi, mangiandone tutto fanno una parte della poveraglia di Buenos Aires, su cui pesa il divieto brutale e iniquo di varcare il limite di Pasco de Julio, di entrare nella metropoli unica e infame, anti-umana ed anti-naturale, malgrado le sue chiese e le sue scuole, a raccogliere le briciole...

Conosco anche i vagabondi di São Paulo e di Rio de Janeiro; ma non sembrano meno soli, meno vilipesi e derelitti, meno famelici di quelli dell'Argentina...

Qui i fagioli, riso e banane come sono per tutti ed è forse per questo che non si assiste in Brasile a quadri di miseria terrificante e orripilante come a Buenos Aires, quadri che inducono il cristiano a maledire Dio e l'umanità!

Qui, o... perché il socialismo non ha attecchito come nel Sud o perché le migrazioni di popoli non sono state così imponenti e ininterrotte come a Buenos Aires, esiste una solidarietà sociale, che nel Plata è diventata un mito.

La miseria c'è anche a São Paulo e a Rio, ma è un altro tipo di miseria: è una miseria più di vestiario che di... stomaco; non è, ad ogni modo, la lotta ferina con la fame, dell'uomo bandito dal consorzio sociale per tacito, defilato e unanime consenso dei suoi simili. Di questi omicidi premeditati forse il Brasile non ne conosce...

A Buenos Aires è accaduto il caso che l'Assistenza Pubblica si rifiutò di raccogliere sulla pubblica via un cadavere di atorrante, perché troppo lurido e piocchioso... Medici, praticanti, biservienti avevano paura di insazzarsi, venendo a contatto con quel cumulo di immondizie!

Non parliamo di ospedali: chi è atorrante deve morire in mezzo alla strada; egli lo sa.

(Continua, come nel romanzo di P. Invernizio).

E. Mosca

**LIQUOR AVE**  
 del Dr. ATTILIO CRAVERI di Milano  
 di effetti sorprendenti nella cura dell'  
**Asma Bronchiale o nervosa**  
 In vendita nelle principali Farmacie e Drogherie  
 Istituto Scientifico S. Jorge  
 LARGO S. FRANCISCO, 5



L'americano — Il mio mi costa molto!  
L'Italia — Il mio mi costa di più!

## I FACILONI!

(In tema di denari)

Richiamiamo su questo articolo l'attenzione dei nostri lettori perché è dovuto alla penna di uno dei più illustri economisti coloniali.

Io non sono indignante coi faciloni che credono di salvare l'Italia ricominciando a fare i conti con gli Stati Uniti e quindi a pievotare i diritti di guerra e di vittoria che l'Italia ha facoltà di far valere.

I conti sono stati già fatti: l'Italia ha incominciato a pagare e pagherà fino all'ultimo.

Chi è di parer contrario, offende la nostra correttezza. Pois è!

Va sans dire che è doloroso riconoscere che si debba pagare un debito, che avrebbe potuto essere credito invece; ma, cosa fatta capo ha. Stagliamo prima, paghiamo dopo. Adesso dobbiamo pagare: adesso si deve tener fede all'impegno assunto. E se intorno ci abbindolano e ci adescano, facendoci sperare nella remissione, dobbiamo eroicamente saper resistere.

Perché?

Ma, saperli potete, perché ci si abbindola e ci si adescano con luci false; perché non c'è verso di ridurre l'Amministrazione Coolidge a variazioni; perché l'Italia, nel gioco parolario, avrebbe tutto da perdere; essa ritornerebbe ai giorni del dubbio, del sospetto, delle incertezze, quindi taglio del credito e rinvio della lira.

Perché partecipare alla polemica? Anche se destinata a portar frutti, lasciamola fare agli altri; lasciamo correre il rischio agli altri. Siamo sinceri. Se domani gli Stati Uniti si decidessero a rinunciare ai crediti, credete che l'Italia rinuncerebbe fuori del beneficio?

L'essenziale è di rassodare, ora, la nostra posizione in America. Continuiamo ad agire con health e con prudenza. Quando gli Stati Uniti saranno di nuovo conquistati all'Italia, come nei giorni tremendi della comune lotta e dei comuni sacrifici, allora sarà il caso di ritornare a rilroso: E più che a noi, lasceremo agli Americani — nella giustizia del tempo — la premura di sanare non solo l'ingiustizia di pagare un debito che noi incontrammo unicamente per combattere la stessa guerra degli Stati Uniti, ma tutta quella serie di torti e di angherie che, pel funesto agire del loro Presidente, l'Italia dové subire. Tradita nella Vittoria che le costò tanto sangue e la ridusse a palinuenti incurabili. Ma não faz mal! Dinheiro haja! Tutto il resto è farofa!

Il Munifico.



Il riposo domenicale dei giornalisti!

## COSÌ VA IL MONDO...

Bussando a danari, si è cambiata la situazione del Circolo Italiano.

(Cronaca coloniale)



Ieri!

Oggi!

## L'Agente d'Assicurazioni

— Prenda — mi dice — questa provvidenza,  
S'assicuri la vita, se me crede!  
Se tratta de n'affare de coscienza  
Per chi cia' na famija de provvede!

— Se stassera je pija n'accidente,  
A la famija ee fa poca mossa.  
Noi paghiamo er valore equivalente  
E lei scenne contento ne la fossa!

— Ner caso de suicidio? Già l'aumento!  
Paga subito er premio? Lei m'incanta!  
Se crede può ammazzasse sul momento!

— Non pagamo? Che dice? Sta ingannato!  
Lo giuro sulla cosa che ho piu' santa,  
Ce fa un favore de mori' ammazzato!

— (Per la nostra potente società,  
Creda all'informazione che le dó.  
Sarebbe la piu' grande felicità...  
Venisse un terremoto pure mo!...)

## Diffondete i prodotti Italiani!

Un nostro distinto connazionale, importatore di commestibili e vini italiani, è venuto nei nostri uffici, e ci ha detto quanto segue:

— Importo vino calabrese da circa ventanni, e, grazie alla mia correttezza e alla mia sincerissima fede di italiano, ho fatto vari viaggi in Italia, ho comprato grandi partite di vino, e, se si eccettua qualche bordolese di acqua... piovana, ho sempre ricevuto tutto regolarmente, e non ho mai sofferto un dolore di denti, né in Italia, né in Brasile. Circa trentacinque giorni

fa sono arrivate a Santos, al mio indirizzo, e a mezzo del "despachante" Pizzarro & C. trenta bordolesi di vino. Si va per pagare i diritti di "alfandega" e ritirare la merce: non si può. Perché? Perché bisogna misurare i gradi del vino. Benissimo. Si misurano: 14 gradi; dunque siamo in regola. — No — mi dissero — questo vino passa i 14 gradi, e dovete dunque pagare una **sopratassa di dieci contos**, conforme la legge. Al mio rifiuto, soggiunsero: — Ebbene, aspettate: manderemo il vostro vino ad esaminarlo a Rio. — Ed io aspetto ancora. Ora siccome cane non mangia di cane, io son certo di pagare non solo la sopratassa, ma il

magazzinaggio e il doppio "selo".

Voi che dite pane al pane e vino al vino — è proprio il caso — non sapreste indicarmi qualche via per usarmene da questo pasticcio?

— Dirigetevi alla Camera Italiana di Commercio.

— Ma che Camera e che cucina! La Camera Italiana è tutta occupata a spedir telegrammi, a organizzar banchetti e a dar premi a chi voterà per Dicembre del 1928. Essa non ha tempo per occuparsi della diffusione dei prodotti italiani, tanto è vero che il suo degnissimo Presidente annunzia ai giornali che egli è rappresentante di biciclette o motociclette che siano, di marca — non ricordo piu' — se tedesca o turca — non italiana.

Volete che diffondiamo i prodotti italiani?

L'abbian sempre fatto, anche prima e senza i manifesti murali della Camera italiana; ma datecene i mezzi, appianate le difficoltà, e, soprattutto difendeteci — nei limiti della legge — dalle ingiuste angherie. Se no ci vedremo costretti, invece di importare vini italiani, a comprare la "pinga" di Piracicaba e l'acqua minerale di Lindoya. E se in Italia si beve troppo — come ha detto Mussolini — si dovrà bere ancora di piu' quando si è chiuso lo sbocco delle... bocche dei bevitori calabresi in Brasile!

E ha riso bonariamente, come per dire: L'ho detta grossa; non ci credete...

\*\*\*\*\*

## LE BALLE DEI GIORNALI

### 1 milioni... di tonnellate!

Questa è semplicemente madornale! E l'ha sballata il "Piccolo" che, in tema di balle, è il detentore di tutti i records!

E' apparsa, in quel giornale, il 5 del mese in corso, questa notizia:

"ROMA, 4 (A) — Comunicano da Carrara che alla presenza delle autorità di tutta la provincia e di una enorme moltitudine è stato dato fuoco ad una mina che inizia l'attività di una nuova grande cava di marmo, considerata come una delle piu' grandi del mondo.

La mina ha messo allo scoperto un enorme macigno di marmo bianchissimo di milioni di tonnellate".

Il "Fanfulla", piu'... modesto, si è accontentato di dire che il macigno di marmo pesa delle migliaia di tonnellate!

Che cosa vorrà fare il "Piccolo" di tutti quei... milioni di tonnellate di marmo?

Che voglia costruire un co-

lossale albergo di marmo per ospitarvi tutti quei merlotti che sono stati invischiatati con le azioni del "Piccolo"?

Non sarebbe mica una esaltativa idea!

## IL RIPOSO DEI GIORNALISTI

### (Forcipi e pinzette)

Io sono per il riposo dei giornalisti!

C'è invece chi, per combattere il riposo, si chiede:

— E perché, allora, non concediamo il riposo domenicale ai "motorneiros" ed ai conduttori di bond, agli accenditori di lampioni a gas, agli spazzini pubblici, agli agenti di polizia, alle guardie municipali, ai funzionari delle ferrovie, dei telegrafi, dei telefoni, agli impiegati delle officine di forza e luce, ai camerieri, agli impiegati delle confetterie, dei teatri, dei cinematografi ecc. ecc.?

Un altro, di rimando, si chiede:

— E perché, allora, non obblighiamo a stare aperti anche alla domenica, i banchi, i "tabelleões", i tribunali civili e penali, i negozi di tutti i generi, gli stabilimenti industriali, i barbiere, i farmacisti, gli studi degli avvocati degli ingegneri, i dentisti, "despachantes", la Borsa, la Camera dei Deputati, ed un'altra infinità di botteghe e di istituzioni che — meno qualcuna — compiono funzioni sociali utilissime e che nel campo economico pesano qualche cosa di piu' che le aziende giornalistiche?

Come si vede, l'accordo è perfetto!

Ma io ho un argomento principe! Questo:

Il barbiere che è costretto a tener chiuso il suo "salone" alla domenica, perde, in proporzione, assai piu' di quello che non perda un editore di giornale a sospendere l'edizione del lunedì!

\*\*\*

Se questo argomento non serve, facciamoci la barba da noi!

\*\*\*

Non è vero che — come dicono gli oppositori del riposo — le imprese giornalistiche perdano a non funzionare un giorno della settimana.

Io sostengo, invece, che guadagnano.

Ne volete la prova?

Il "Piccolo" perde un conto de reis al giorno. Non pubblicandosi 52 numeri all'anno, dovete convenire, con me, che il Piccolo... guadagna 52 contos de reis all'anno!

— Come dite? Ah! E' vero! Rettifico: perde, in meno, 52 contos all'anno!

Il resto è "conversa fiada"!

Ploln Tripp

I DUE SOCI...



— Ho paura che non attacchi!  
 — Va là, che c'è tanta buona gente!  
 — Te l'ho detto io?  
 — Ce ne caseano più di quanti non credevo!

I reclami del pubblico

Segno col più vivo interesse la nobile e patriottica gara per costituire i fondi del "Premio Aviatorio", per il quale ho concorso anch'io col mio obolo modesto e volontario.

Però mi prendo la libertà di fare delle osservazioni, non per negare il fine patriottico dell'iniziativa, ma per dimostrare ancora una volta, se ce ne fosse bisogno, che noi italiani all'estero ci contentiamo quasi sempre più dell'esteriorità e delle parole, che fan colpo, che della sostanza e

dei fatti, che senza la vuota parata reclamistica, servirebbero a farci affermare come uomini pratici, seri e uniti.

Lasciamo da parte che — come osservato il "Popolo d'Italia" — la somma stabilita di 500 mila lire è cosa ben meschina, per chi deve spendere parecchi milioni e mettere a rischio la vita: è sempre di più e di meglio che una pergamena malfatta o una medaglia mal conata. Se di un tal premio avesse sentita la necessità, il Governo italiano poteva senza il minimo sacrificio, e senza ricorrere all'obolo o alla tassazione della Colonia italiana, stanziare due o tre milioni a tal fine. Ma questa necessità, a parer mio, non esiste. Non hanno volato forse dall'Italia alle coste del Brasile, con apparecchi italiani, De Pinedo e Barros? E volete voi premiare chi, servendosi della preziosa esperienza dei due primi trasvolatori, impieghi, per caso, mezz'ora in meno nella traversata? Ma il solo De Pinedo non basta ad affermare con le sue prove meravigliose

la superiorità assoluta dei motori e degli apparecchi italiani? E se domani la Francia, che è una temibile concorrente, proponesse un premio di due milioni, per la stessa prova, con apparecchi francesi?

Ma c'è di più e di peggio. Le nostre scuole languiscono d'inedia, e le associazioni di beneficenza, in questi tempi di crisi acuta non possono rispondere adeguatamente alle necessità dei bisognosi.

L'Ospedale Italiano deve ogni giorno rifiutare gli ammalati, per mancanza di posti; l'Assistenza Civile non può dare che sussidi irrisori di pochi milreis alle vedove e agli orfani dei Rednei, e la stessa Associazione dei Rednei, che ha senza dubbio diritto alla riconoscenza eterna di tutti gli Italiani, è costretta ad ipotecare il terreno su cui dovrà sorgere la sua casa.

In questi giorni due pietosi suicidi dovrebbero richiamare l'attenzione delle classi dirigenti: un vecchio a Rio, di 63 anni, e un giovane, giunto da poco dall'Italia a S. Paulo, si sono tolto la vita, perché disoccupati, privi di mezzi e abban-

donati da tutti. Eppure la Colonia che ha dato in una settimana più di 200 contos per un premio che potrà anche toccare ad un tedesco o a un turco, non ha creduto necessario dare un tozzo di pane o una misera occupazione ai due sciagurati connazionali, per salvarli dalla morte e dal disonore.

Incliniamoci riverenti alla gloria che passa, ma ad una condizione: che il suo carro trionfale non trascinasse appresso le membra lacere degli oppressi e degli affamati!

Un abbonato.



VEGLIA

Italiani, ricordatevi che l'unica fabbrica di sveglie veramente italiane è la Casa F.lli Borletti — Milano.

L'AUTOSTRADA

L'autostrada, conquista più moderna  
 Della vertiginosa Civiltà,  
 È destinata a rimanere eterna: ...  
 Perché migliora il modo d'ammazzarsi!

Coll'antico sistema, il vil pedone  
 (Sentendo delle ruote la pressione  
 Per deficienza di velocità,  
 Moriva in dannazione, a bestemmia.

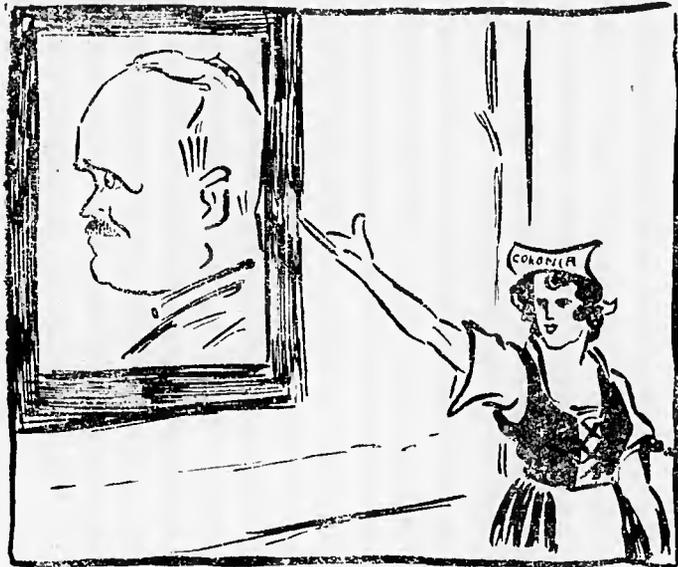
Sull'autostrada, — a ottanta all'ora o cento —  
 Va di colpo all'inferno o in paradiso  
 Colla bocca atteggiata ad un sorriso!

Lo possiamo ammazzare più tranquilli;  
 Non occorre d'aprir lo scappamento,  
 Per coprire il rumore degli strilli.

Eterna  
 para  
 Café Espresso  
 (Italia)

Ernesto Cocchi  
 Concessionario  
 São Paulo





La Colonia — Quello era un uomo! Mi diceva: pensa ai casi tuoi e basta!

LA RIVOLUZIONE !!!

Amico lettore: niente paura! Isidoro è lontano e dicono che stia bene dove è, e "chi sta bene non si muove": né ci consta che i Sovieti abbiano la velleità di trasferire la loro sede a S. Paolo.

Si tratta però di un avvenimento ben più grave. La più terribile rivoluzione s'è scatenata al "Fanfulla" sere fa a causa dell'ultimo concorso di Baltasar.

A forza di tirare in ballo la gelosia, questa da vera furia si è precipitata fra i redattori del giornale facendoli accigliare fra di loro.

Quale più splendida chiusa per un concorso sulla gelosia?

Baltasar, il Valentino dell'intellettualità coloniale dispulato fra mille adoratrici: seduto regalmente sul monte di lettere giuntegli da ogni parte del Brasile, da Piratuba, Bisigny, Pirapora e Juquery non voleva cedere alle pressioni dei rivoluzionari colleghi, rossi di collera e di gelosia

Prof. Dr. Juan Francisco Recalde

Laureato nella facoltà di Medicina di Firenze. Intero e operatore della R. Clinica Chirurgica diretta dal prof. Burci. — Operatore e prof. della Facoltà di Medicina di Assunzio (Paraguay) — Chirurgi — Ginecologia — Vie urinarie — Telefono: Av. 981 — Consultorio: R. d. Carmo, 35 — Orario: dalle 2 alle 4.

che gli disputavano il trono di re dei cuori femminili coloniali.

Il Munifico, per punirlo di tanta presunzione, lo minacciò nientemeno che di pubblicare sul "Fanfulla" la sua fotografia. Ma Baltasar, sommanamente altruista, nella sua evangelica bontà, non ha voluto dare un tal colpo letale alle illusioni createsi intorno alla sua persona.

Ve l'immaginate i deliqui, i patema d'animo delle sognanti pulzelle alla vista della balasariana folta aurea e... assente chioma? E il naso di quell'ammiratrice che gli mandava un bacio sulla punta del suo bel nasino che in questi giorni appunto si è ornato di un... vezzoso farnucolo.

E quell'altra che ne aveva cantati in versi gli occhiali rai?

L'osservatore Bellucci, dall'alto della sua specola propose di pubblicare invece la propria fotografia, ma i colleghi, (oh, ingiustizia della gelosia!) non si dimostrarono troppo convinti che quella sua bellezza fatale avrebbe fatto il dovuto colpo... di folgore.

Ognuno proponeva di pubblicare la propria, certo di sbalzare così d'un tratto dal trono il tronfo Baltasar. In tanto pandemonio persino Goeta rischiò di perdere la sua proverbiale pantofola e minacciò di chiudere per sempre, non i concorsi, ma l'editore di questi a Juquery.

Ristabili l'ordine una trovata del Munifico, che, conciliando il suo amore di pace con lo spirito di economia che lo distingue, propose, visto che il posto di redattore mondano era così ambito e disputato, di metterlo in "leilão" al mi-

glior offerente, riuscendo così ad ammutolire tutti! (Cioè che è il colmo per dei giornalisti...)

Si russarono dunque le lettrici del "Fanfulla". Il loro idolo rimane imperterrito sulla breccia, offrendo, nudo, ai loro amorosi strali, il ben levigato cranio di super-intellettuale.

LE PREVISIONI DEL MESE SI LUGLIO

(Seguito)

12 — Il "Roma" sarà sottoposto ad una rigorosa cura dietica, con periodiche iniezioni di permanganato di cobalto. Si spera di salvarlo.

13 — Il giorno tredici non si sposa, ma si parte, anche per Peternità, a qualunque ora del giorno e della notte. Non si fanno prestiti: non si riscuotono i crediti dei falliti e degli imbrogliati: la crisi e stazionaria e i disastri automobilistici non tendono a diminuire. Grandi acquazzoni al Nord del Brasile e nei "tanques" delle lavandaie.

14 — Morte di un ricco colonizzatore, che non è né commendatore né nostro abbonato. L'un romano vincerà 1/4 della sorte grande, e la Camera It. di Commercio si dimetterà di mandargli un messaggio.

I capelli corti saranno slazionari: le gonne si accorceranno di circa tre gradi di longitudine est.

Il sole esce, come il solito, e se non pioverà, sarà una bella giornata, con molta polvere e pochi affari!

15 — Un asso americano volerà dalla terra alla luna; ma sbaglia direzione, arriva al sole e resta liquefatto. Il grattacielo di Marlinelli si eleva di 7.0 centigradi dal livello del Tietê; la Cattedrale invece si abbassa al livello del Guarujá. Saranno protestate tre "arrobas" di cambiali, e si avranno due grosse di fallimenti. Ricordatevi che è Venerdì: non si sposa chi non ha in regola i certificati medici, e non parte per la Centrale chi non ha fatto testamento. Pulpile "per il bicho": spaghetti al sugo. Bollettino meteorologico: un fiasco di vino calabrese — Probabilità di biogge: tutti al secco.

16 — La Madonna del Carmine: un "De profundis" per tutte le anime dannate e da dannarsi, comprese le anime degli chauffeurs e dei padroni di casa!

17 — Un giornale d'Italia pubblica che il mezzo milione di lire offerto dalla Colonia italiana di S. Paolo, come premio aviatorio, è una miseria che non vale la pena di accettare.

Il Barbanera.

Bric-à-brac

"Tutti coloro che aspirano al matrimonio sono sottoposti a visita medica nell'ospedale centrale. Si apre così la strada all'eventuale introduzione". Chi non credesse, faccia uno sforzo e legga il Fanfulla di domenica scorsa.

\*\*\*

Poi continua: In che cosa consista (la visita) è inutile spiegare per non rubare il MESTIERE ad alcuna... "Mio Dio dove abbiamo giunto! Meno male, però, che aggiunge": Tale notizia darà materia agli ironici commenti di certa letteratura... "Piu' indovini di così" si muore...

Tanto per non dire meno di una dozzina si fesserie per volta, conclude parlando di "fuchi d'artificio che, sparati, durano una notte". Accidenti, che artificio! Già, i redattori fanfulliani, come giornalisti, sono degli ottimi fogueteiros: ma fino a questo punto non lo credevamo! Parabens...

\*\*\*

Eugenia in colonia... quale immenso campo da sfruttare!

Il Munifico ha dato ordine a Baltasar: Fatemi subito un concorso: Che cosa faranno tutti i riformati alla visita quadratrimoniale?

Risposta in una parola, proibiti i disegni... — Premio un paio di guanti ed un abbonamento dalla manicure.

\*\*\*

Discorsi sull'eugenia, sentiti in una 15:

Tutte le ragazze mi guardano l'anello col brillante! Alla visita... gli cambierò posto e farà un c'fellone...

La visita è una specie di visita militare, sono certo di essere classificato per l'artiglieria pesante.

Ed io ah... sottomarini. Ed io alle milizie coloniali.

\*\*\*

Un "habitué" della redazione del Fanfulla (schiacciandosi il pancione):

Non posso fare pronostici. Da un pezzo ho perso il controllo eugenico. Queste cose sono oltre il mio orizzonte!

In una nota di cronaca del "Fanfulla": L'equipaggio dell'"America" ha visitato oggi il pazzo degli invalidi.

Il pazzo degli invalidi? Chi sarà?

\*\*\*

In un'altra nota di cronaca del "Fanfulla": "Il treno straripa nella pianura".

E che? Hanno scambiato un treno per un finme?

E... straripando un treno, non sono successe delle disgrazie

TEATRI

ACQUA DI... COLONIA

Mentre il "Pasquino", si stampa, va in scena, sul palcoscenico del Casino, una grande novità: una rivista italiana in cui vengono immagiate e criticate situazioni, usanze e figure paulistane.

E' stata battezzata: Acqua... di Colonia! Una bella promessa, perché si sa che tutte le acque profumate son fatte con dello spirito!

Chi ha assistito alla prova generale, ne dice un mondo di bene: critiche garbate, condite con spirito attico; vestiario di gusto; scene fastose!

Artisti di fama; molte ballerine; alcune "muito bonitas"!

Ne parleremo diffusamente nel prossimo numero.



La ballerina nera, che sta per sposarsi con un italiano! (La Loria del Console Zuccolini trionfa).

TATIANA PAVLOWA

— Andiamo?  
— Andiamoci! Voglio mangiare le banane sul posto...

E, così, dicono, Tatiana Pavlowa, la russa che è la capintesta di una Compagnia di comici italiani, firmò il contratto per una serie di spettacoli al teatro Municipale di San Paulo.

Debutterà fra un mese. Repertorio variato e interessante; verranno rappresentate le commedie: Affari in due, cuore in tre; Le notti della vita allegra; Il piccolo lupo non fa paura; L'harem del piccolo segretario; Vestiti che balla-

no, soldi che non escono; La donna e lo scudo (poca spesa).

— Sulla pronuncia esotica della Tatiana corrono molte leggende.

Nonostante la sua origine russa Tatiana parla in italiano come un'indigena. Un giorno ad un giornalista confessò di aver imparato la nostra lingua senza parlarla con nessuno.

— I miei amici insistono a parlarmi in francese. Non mi rimane che parlare italiano... con il mio cane.

Il giornalista, osservò:  
— Bene, imparerete una corretta pronuncia.

SI DICE:

— che il direttore del piccolo intrigante sia rimasto più verde del solito quando gli dissero che non avrebbero più dato del "capin", se continuava a fare quegli attacchi;

— che abbia, perciò, promesso di occuparsi dell'albero bombab, degli amori del principe di Galles e dei trionfi della ballerina negra;

— che non avrà più luogo l'assemblea degli azionisti del "Piccolo", ma una semplice riunione di alcune grosse vittime per trovare una soluzione qualsiasi;

— che Piolinho abbia manifestato l'intenzione di ritirarsi a vita privata in una fazenducola vicino a Campinas;

— che diversi impiegati del "Piccolo" saranno licenziati per fare delle economie;

— che l'agonia del "Roma" sia stata prolungata con l'accettazione di una proposta che assicura, per momento, la vita del giornale, ma mette l'organo del Partito in una situazione poco decorosa;

— che la persona che presiederà alle questue su larga scala, e per suo passato e per suo presente, sia invisita a tutti i componenti il Partito;

— che i più accaniti critici del modo come è compilato il "Roma", siano gli stessi fascisti;

— che il "Fanfulla" abbia comperato un altro bellissimo paio di pantofole ricamate a mano;

— che nella questione dell'abitazione dei medici stranieri in Brasile, il "Fanfulla" aveva l'obbligo di manifestare il suo pensiero;

— che, anche con l'approvazione del riposo festivo, un giornale italiano non potrà salvarsi dal naufragio;

— che quel comunicato del Delegato dei Fasci contro quel fascista che ne ha fatto di tutti i colori, abbia prodotto buona impressione in molta gente;

— che per molti altri scandali precedenti la voce del Delegato avrebbe dovuto farsi sentire;

— che nella lista dei sottoscrittori del premio dell'aviazione, dovrebbe figurare anche una grande società sportiva;

— che alle nuove richieste di danaro di Piolinho, il grande industriale abbia risposto: ma lei crede che la mia casa sia il pozzo di S. Patrizio?;

— che quel povero diavolo rimpianga non soltanto il soggiorno di Mandaqui, ma quello dell'Avenida Tiradentes n. 5;

— che chi è causa del suo mal pianga sé stesso.



**Il Munifico** — Fintanlochê non mi toccano nella borsa, limitatevi a far edella cronaca!

Di prossima pubblicazione

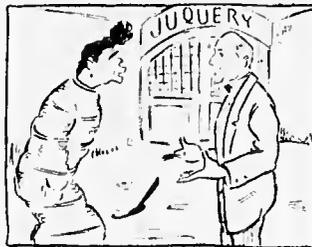
M. E. LAI FATTA — Dal garofano all'arcoplano — (romanzo paulistano).

PIOLINHO TRIPP—Il raccolto delle "encrencas" — (Confessioni dolorose).

SER PANCETTINA PIERO Dalla padella alla scodella della Carlinga — (Dialoghi magri).

MUNIFICO — I nodi al pettine. (Raccolta di apologhi).

Piolinho vuol lasciare S. Paulo. (Cronaca locale).



— C'è posto?  
— No! Juquery è al completo!



Fra i mille dani offerti all'eroico aviatore De Barros il più gradito è stato il **CAFFE' PARAVENTI!**

A Rio, durante una partita di foot-ball è stato ucciso, a rivoltellate, uno spettatore.

(Dai giornali).



— Vestito così, vuoi venire al gioco di foot ball?  
— Ci vuol prudenza... Sparano sempre!

## NAUTICA



### La festa dell'Esperia

Molto pubblico alle feste esperiote di domenica scorsa; molte signore e moltissime signorine in eleganti toilettes. Presenti pure molte notabilità della nostra colonia ed anche il Console d'Italia che presiedette la cerimonia del battesimo della nuova yole "S. Maria" che è andata ad aumen-



PEZZINI, presidente dell'Esperia e rappresentante dei pesi massimi!



José Pironnet, direttore sportivo dell'Esperia!

tare le unità della poderosissima flotta dell'Esperia.

Nelle gare di canottaggio vinsero le signore, pardon, le imbarcazioni che hanno preso il nome delle signore: Matilde, Egle, Esperia, Spica, Titina, Clide e S. Maria!

Il sesso forte si fece onore soltanto con Benito, Pezzini e Perseo.

Campioni: Luigi Paolillo, Vincenzo Napoli, Angelino Barsotti, Oswaldo Mazzoni e Fiore Acconei.

Nelle gare della palla al cesto brillarono le signorine Irma, Iguez, Lydia, Carmen e Lely.

Ammirata, pel brillantissimo gioco la signorina Carmen!



Una "campionessa" esperiote del gioco "Palla al cesto".

### FOOT-BALL

Campo del Palestra. Domenica scorsa. Pubblico discreto, entusiasta! Partita scialba. I forti palestrini avevano di fronte i fiacchi barrafundesi.

Ricordate il gioco del gatto col topo? Così è stato! I palestrini segnarono 9 goals; è

i barrafundesi nemmeno uno. Sembrava di assistere ad una lotta fra Sansone ed un bambino!

— Se le partite di foot-ball continuano così — ha commentato uno spettatore — passerò i miei pomeriggi domenicali andando a pescare sulle sponde del Tieté!

?!  
\* \* \*

Ma quanta buona gente c'è in S. Paulo!

Tutti vogliono pacificare lo sport! Chiacchiere di qua, chiacchiere di là: la disunione, invece, va aumentando! L'Aspa dura! La Laf perdura!

\* \* \*

La battaglia di Maelodo: s'ode a destra uno squillo di tromba... tá, tá, tá, tá, tá, tá, tá...

Il pubblico comincina ad averne le tasche piene! Non c'è di peggio, che quando si vede la gente sbadigliare.

Ancora un po' di tira e molla e il pubblico finirà per disertare i campi di gioco!

\* \* \*

La palestra continua a mantenere la posizione che ha preso: sta alla finestra!

Molta gente batte le mani! — Mito bem! Assim deve ser...

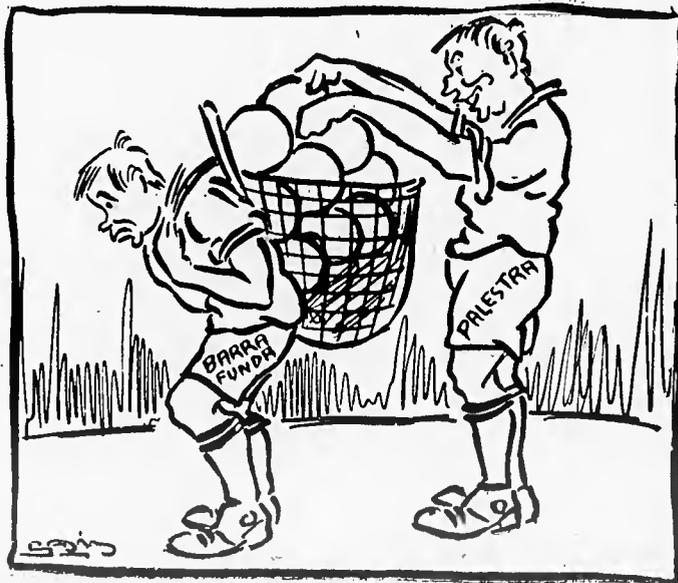
Ma, col freddo che fa, c'è pericolo, stando alla finestra, di buscarsi dei raffreddori!

Raffreddori viene da raffreddare!

Attenti che quando le questioni si raffreddano, diventano pericolose!

## GENEROSITA'

Giocando contro il Palestra, il Barra Funda ha perso 9 punti.



Il Barra Funda — Grazie; mi carichi troppo!

— APERITIVO —  
DIGESTIVO — TONICO



DIFFIDATE DALLE IMITAZIONI E CONTRAFFAZIONI



PASQUINO  
MONDANO

**NOZZE PUGLIESE: FERNANDES MONTEIRO**

Nella palazzina dei genitori della sposa, al Giardino America, si sono uniti ieri in matrimonio, la gentile Signorina Lina Pugliese, diletta figlia del noto Architetto Sr. Antonio Pugliese, e della Signora D.ª Maria Sparapani Pugliese: col distinto giovine Sr. Ingegnere Prudente Fernandes Monteiro, figlio del compianto fazendiero di Araraquara, Sr. José Fernandes Monteiro, e D.ª Alessandrina Vieira Monteiro.

Sono stati padrini per la sposa, il Sr. Arlindo Amaral Castro, e D.ª Aizira Monteiro Amaral, e per lo sposo il Sr. Antonio Pugliese, e D.ª Maria Sparapani Pugliese. Gli sposi, che hanno ricevuto molti auguri, fiori, e doni, sono partiti in viaggio di nozze per il Guarujá.

Felicitazioni.

**LE ALBE DELLA VITA**

La casa del sig. Aurelio Bandini è in festa per la nascita di una graziosa bimba che sarà battezzata col nome di Laura.

La puerpera, signora Isoletta Terzi Bandini, e la neonata godono perfetta salute.

Felicitazioni.

**MAESTRO F. MIGNONE**

In visita alla sua famiglia trovasi a S. Paulo il maestro F. Mignone, notissimo ed ac-

clamato compositore musicale, che recentemente ha musicato "Innocente", libretto di Arturo Rossati.

Verso la fine del mese il Maestro Mignone tornerà in Italia.

**UN REGALO a DE BARROS**

Un simpaticissimo gesto hanno compiuto gli impiegati della Casa Matarazzo offrendo, pegno della loro ammirazione, una magnifica automobile al valoroso aviatore brasiliano João de Barros.

Il dono — una "Itala" au-riverde come la bandiera brasiliana — è esposto nel Salone dell'Automobile di rua 15 de Novembro, n.º 36.

**UN COLLEGA AMMALATO**

Notizie da Buenos Aires ci informano che nostro valoroso collega Antonio Pisani, che direbbe a S. Paulo la Tribuna Italiana ed altri giornali, trovasi degente in una casa di salute, colpito da un attacco cardiaco.

Facciamo voti perché il brillante giornalista, che conta a S. Paulo numerosi ammiratori ed amici, ricuperi presto la salute e ritorni al suo posto di combattimento, al Giornale d'Italia, a dettare quegli articoli brevi, concisi, geniali sulla politica internazionale, che suscitavano sempre delle simpatiche discussioni.

**ESCOLA DE BATIK**

Si è inaugurata, alla ladeira do Ouvidor, n. 3, una scuola d'arte che ha preso il nome di Batik. Metodo semplice; risultati eccellenti. La scuola è diretta dal noto prof. G. P. Viaro e dalla signora Fortunata Ranzini. Auguri.

**LUTTI**

Nella tarda età di anni 81 si è spento l'ing. Luigi Bianchi Betoldi, nobile figura di intellettuale e di patriota.

Aveva trascorso moltissimi anni in S. Paulo occupando posti elevati nella direzione tecnica delle ferrovie Mogyana e Sorocabana e nella Direzione dei Servizi Pubblici della Prefettura Municipale.

Sempre fra i primi in tutte le affermazioni di patriottismo, fu anche presidente onorario della Società del Garibaldi, per i quali aveva fatto costruire una tomba.

La sua scomparsa ha destato vivissimo rimpianto; alla figlia, signora Itala Bianchi Betoldi vedova Goulart, le nostre condoglianze.

\*\*\*

Dopo lunga e penosa malattia si è spento il nostro connazionale Alessio Pontecorboli, da moltissimi anni residente in Brasile; circondato di molte simpatie per la bontà del carattere e per lo spirito giovanile.

Prendono il lutto la vedova signora Annita Pandelli, i figli Alice sposata a Giuseppe Vitale, proprietario qui residente, dott. Federico, chirurgo dentista sposato con la signora Ines Beilozzi, Giorgio sposato a Osvalda Dizoli, Enrichetta sposata a Ottavio Souza Leite e Ida.

Condoglianze.

**"S. I. VITTORIO EMANUELE II"**

Questa sera alle ore 20 nei locali della sede sociale in rua Augusto de Queiroz, 31, avrà luogo la 48.ª commemorazione dell'anniversario della fondazione della società.

Verrà recitata la commedia "Una vittima dell'invidia"; poi i signori Vitallano Nalin e Arnaldo Pescuna canteranno le migliori canzonette del loro repertorio.

Dopo il sorteggio di una ricca tombola, verranno iniziate le danze.

**CONTE E. MATARAZZO**

Ha fatto ritorno a S. Paulo, dopo un breve viaggio in Italia, il noto sportmann Conde Eduardo Matarazzo.

Il bentornato.

**BOTTIGLIERIA SARCINELLI**

Con la presenza dei rappresentanti della stampa e di numerosi invitati, ha avuto luogo, la sera di martedì scorso, l'inaugurazione della Bottegheria di Marsilio Sarcinelli e Irmão, sita in rua Anshugabahu' n. 10.

Locale spazioso, arredato con sobria eleganza; illuminato sfarzosamente da un impianto elettrico, alla cui direzione ha presieduto il noto elettricista João Turolla.

Il richiamo della nuova bottegheria è fatto da una ricca importazione di vini piemontesi squisiti: fresia, grignolino, barbera, barbaresco e barolo!

I buongustai sono avvisati! Durante la festa inaugurale vi furono molti brindisi, spontanei e cordiali; ma, fortunatamente, non vi furono discorsi, di quelli che fanno crescere la barba!

**PER I PICCOLI**

I Fratelli Prandini, proprietari della nota "Fabrica do Brinquedos Brasil", premiata con medaglia d'oro nell'Esposizione di S. Paulo, nel 1918 e 1920, e nell'Esposizione internazionale del Centenario — hanno un gran deposito permanente di giocattoli artistici, a prezzi modici, a rua da Cachoeira, 46-48.

**CELESTINO PRANDINI**

Ha trasferito la sua "Casa de comissões, consignações e Conta propria" da rua Paula Souza, 53-A a Rua Salvador Leme, 6.

**PUBBLICAZIONI RICEVUTE**

— "Almanach d'O Pensamento" — Riceviamo questa interessante pubblicazione, che è al suo XVI di vita. L'Almanaceo per il 1928 è arricchito di nuove utili rubriche, come: Note di agricoltura, Variazioni del cambio, Guida astrologica, ecc. L'elegante edizione, di circa 300 pagine, è in vendita a 2\$500 presso la Libreria "O Pensamento" — R. Rodrigo Silva. 40.

L'AMMIRAGLIO NELL'IMBARAZZO!



L'ammiraglio Gago — Che figura che ci faccio! Io che ho sempre denigrato gli apparecchi italiani...

LA COLPA E' NOSTRA!

Il "Roma", giovedì scorso, scriveva:

"Noi ci battiamo perché ad una compagnia italiana di navigazione aerea venga reso possibile l'esercizio di una linea almeno".

Il "Roma" può far a meno di "battersi", perché in Brasile non c'è nessun monopolio di navigazione aerea.

L'ha detto chiaramente il Presidente della Repubblica in una recente intervista — e lo sanno anche i bambini!

Così, se non vi sono monopoli, è chiaro, come l'acqua del Tamanduatehy, che tutti possono impiantare delle linee di navigazione aerea.

Orbene, veniamo adesso alla conclusione:

Se non vi sono ancora, in Brasile, delle Compagnie italiane di navigazione aerea, la colpa è tutta nostra! O per dir meglio delle case italiane costruttrici di aeroplani e di idroplani, che non si curano di lavorare in Brasile.

Hanno mandato un rappresentante in Argentina e forse che si, forse che no, quando avrà finito di lavorare... la piazza argentina, verrà a lavorare in Brasile.

Quando? L'anno venturo?

Intanto qui i concorrenti non stanno con le mani in mano; e noi, come sempre, grideremo come aquile, quando arriveremo... buoni ultimi!



CIRURGIA, PARTOS E MOLESTIAS DE SENHORAS

Dr. Nazareno Orcesi

Cirurgião do Sanatório de Sta. Catharina — Antigo Internato, por concurso, de Clinica Gynecologica, na Santa Casa. — Assistente Extra da Clinica Obstetrica da Faculdade da Clinica de Barros, anexa a Maternidade. — Residência: Rua Augusta, 547 — Telephone: Av. 2867 — Das 9 às 12 no Sanatório de Santa Catharina — Telephone: Av. 1087. — Consultorio: Rua Direita, n.º 8-A (Sobreloja, Salas 14 e 16) — Das 2 às 6 horas.

DR. ANGELO ROMOLO DE MASI

delle Cliniche di Pisa e Padova

Malattie della pelle, veneree e sifilitiche — Malattie delle Signore — Vie urinarie.

Gabinetto moderno e completo per Cistoscopia — Uretroscopia — Elettrolisi medica — Diatermia.

Consultorio: Largo P'aysandu', 48 - 2.º andar — Telef.: Cidade 3988 — Dalle 10-12 e dalle 2-4

(Dalle 2 alle 3, esclusivamente per Signore)

Dott. D. LARocca MEDICO

Assistente della clinica ginecologica del prof. Moraes Barros della Facoltà di Medicina; della clinica del parto della Facoltà di Medicina; della Maternità di S. Paulo.

PARTI — OPERAZIONI

Malattie delle Signore  
Trattamento delle infiammazioni dell'utero e annessi ed altre applicazioni con la diatermia. — Raggi ultravioletti in tutte le loro indicazioni. — Cons. Rua Ilberio Badurô, 87, sobre-dalle 3 alle 5. Resid. Rua Cons. Brotero, 65. Tel. Cidade 3852.



La gente del Roma non è capace di azzeccarne una, quando scrive i cognomi! Il Comandatore De Guili, l'hanno prima battezzato De Guili, poi De Guili... In quattro righe...

Banco de Credito de S. Paulo

Prossimamente Inaugurazione

della Succursale del Braz



**COLONO** — Si farà: state ne sicuro! I promotori del ricordo che verrà eretto a S. Amaro per tramandare ai posteri il glorioso amaraggio di De Pinedo, non riposano. Per una molteplicità di circostanze, che è inutile riandare per non far delle critiche troppo amare, i fondi raccolti non sono stati eccessivamente abbondanti. Ma bastano per costruire un magnifico basamento architettonico in granito sul quale verrà eretta una colonna romana che si verrà regalata dal nostro governo.

Una cosa semplice, ma che incontrerà il consenso unanime. Sulla colonna verrà scolpito il nome di De Pinedo e la data del suo arrivo a Sto. Amaro.

**C. L.** — Non c'è arrivata! Mandi a mano.

**CICCHILLO** — Avete visto il progetto di legge che verrà presentato al Parlamento Brasiliano?

Mille contos di premio per l'aviatore brasiliano o portoghese, che farà il volo Lisboa-Rio e viceversa. Intanto notare questo: che il premio verrà dato dal governo e non dalla colonia portoghese o da un'associazione brasiliana! Mentre noi... Beh! Avete capito?

Notate ancora che coloro che presentano il progetto hanno avuto il criterio di stabilire le tappe e le ore di durata del volo. Mentre noi... Beh! Avete capito?

C'è una cosa poco simpatica nel progetto — ed è la limitazione dei partecipanti al raid: brasiliani e portoghesi! Perché l'esclusione degli aviatori italiani?

Però dal momento che è detto che, in questo raid, potranno essere usati solo apparecchi e motori di fabbricazione latina, e poiché gli uni-

ci apparecchi e motori di fabbricazione latina sono gli italiani, c'è anche così motivo di complacimento.

Certo avrebbero fatto meglio i promotori ad allargare le iscrizioni concorrenti e fare un raid latino.

Ma trattasi, per ora, di un progetto che è ancora suscettibile di modificazioni.

**COCORITA** — Quelle dimenticanze non sono da accollarsi alla nostra autorità che non conosce la nostra colonia, ma a coloro che le fornirono le indicazioni. Che sono state tanto inesatte che provocarono vivaci commenti specialmente fra le... vittime!

Date una scorsa alle ultime liste e vedrete che non sono state dimenticate soltanto delle persone, ma anche delle società!

Ma chi sarà stato a fornire quelle indicazioni? Se è stata la Camera di Commercio, bisogna farle i più bei complimenti per le perfette conoscenze che ha... dell'ambiente!

Mancano però ancora molti nomi di "grandes": per molti pare che la corsa della vanità non abbia più interesse.

Il nome del promotore fra i sottoscrittori per ora non figura: ma c'è ancora tempo!

**P. ORCO** — Quelle sono le piccole delizie del direttore del piccolo intrighante. Il giardinetto... la "bonna"... i bauchetti... il "porão"...

Che ci volete fare? Ha la mentalità di quel disegnatore d'espè, che ne ha fatte qui più che Berlino in Francia! Anche l'aggiestivazione! Quando non può far suo quello che è degli altri, l'onnetta sbava. Ha tentato anche di farsi pagare due volte delle cambiali: ma quando ha saputo che si stava per aprire un'inchiesta in polizia, ha virato di bordo.

Lo si potrebbe seguire anche su quella strada, occupandosi di quei poverelli di cui uno è già stupido, e l'altro non lo è ancora!

**PERU** — Si deve menar per buona la scusa che la gente della Camera di Commercio ha avuto poco tempo per raccogliere il materiale che deve figurare alla Mostra Geografica dell'Esposizione Italiana all'Estero. Che è mescolissimo!

Era meglio se rinunciava a

quell'incarico. Ma però non bisogna dimenticare che quella gente o non ha voce in capitolo o non è attesa quando fa degli appelli, o non ha competenza in materia.

Certo che se si fosse trattato di organizzare un bauchetto, avrebbe dimostrato maggior zelo.

Non dovete poi dimenticare che in questo momento la Camera di Commercio impegna tutti i suoi sforzi per la riuscita del premio dell'aviazione.

**FALIERCO** — Quando i dilettanti dei concerti di ocarina e di pulipu' hanno saputo che l'ultimo concerto musicale del Circolo Italiano ha avuto un grande successo, sono caduti ammalati.

Ve n'è uno che è diventato tutto giallo per un travaso di bile.

**PIQUETI** — Anche nelle alte sfere si è fatta strada la persuasione che la lotta che gli avventurieri hanno mosso al Circolo Italiano è stata una grossa "gaffe".

Però coloro che hanno bandito la crociata, al grido: "o noi, o sterminio", non disarmano. Ma sono una minoranza così esigua e così destituita di autorità che fanno ricordare le due noel nel sacro.

E', così, un'altra pietosa sconfitta di coloro che, con la scusa di fare della politica, volevano mettere a soqquadro la Colonia.

Beninteso, gridando di voler ricondurre nell'ovile le pecorelle smarrite, ma con lo scopo preciso di volersi impadronire del più fiorente sodalizio coloniale.

**STASI** — Adesso nelle alte sfere di Roma spira un'aria poco propizia per il "Piccolo". Anche quell'alto funzionario del Ministero degli Esteri, che ha sempre detto che bisognava tenere in conto quel giornale si è persuaso che, con la caduta delle piccole zizzanie, il Piccolo fa opera deprimente e deleteria.

**GOZO** — L'aereo che il "Diario da Noite" offrirà, per pubblica sottoscrizione, a João de Barros è bellissimo. Anche voi volevate che offrissero un aereo italiano?

Ma se a S. Paulo non ve ne sono!

In tema di regali bisogna aver del criterio: volete fare anche voi la figura barbuina che ha fatto il Piccolo?

**IMBROGLIATO** — Ci rincresco tanto che siate, anche voi, caduto nella pancia di quella gente che ha imbrogliato tanti coloni. Non siamo specialisti in materia. Rivolgetevi, in rua Anhangabahu, all'avvocato dei coloni. Però prima informatevi se gli imbrogliatori hanno qualche sua cambiale.

Se sì, è inutile che ricorriate a lui!

**Ufficio Tecnico di Costruzioni "EUREKA"**

Costruzioni ottime, economiche e di lusso, restauri, progetti, piante, preventivi e avvaliazioni, prezzi assolutamente di concorrenza.

**ADOLPHO VALORI**

Costruttore

RUA STA. THERESA, 2  
2.º piano, 211 - Cent. 1961

**COMMERCIANTE** — Pare che anche quelle autorità brasiliane non abbiano eccessiva fiducia nell'azione della nostra Camera di Commercio. Diversamente non avrebbero affidato al dr. Einochil l'incarico di organizzare la mostra delle materie prime e dei prodotti industriali brasiliani, che figurerà nel palazzo dell'Ambasciata brasiliana di Roma.

**GIUSEPPINO** — Coi parlamentari italiani arriverà anche Rotellini che è il giornalista più indiano per fare da Cherone.

Quando i parlamentari arriveranno a S. Paulo, Rotellini spiegherà loro molte cose e specialmente il successo di quella sua teoria: quando va bene per me, va bene per tutti!

**BANCHIERE** — E' un fenomeno mai visto in S. Paulo! Il Banco de Credito de S. Paulo procede con la velocità del vento. Fra pochi giorni inaugurerà un'altra succursale, quella del Braz, dove sono numerosissimi i nostri connazionali e dove le banche, che si prefiggono gli scopi del Banco de Credito, hanno una grande copia di mesi da raccogliere.

**CREDITORE** — Non avete fatto in tempo? Aspettate il suo ritorno! Oggi giorno è in grado di pagare non soltanto il 5 per cento che promise, ma integromente quanto vi deve.

**ZARLIN** — Siamo alla vigilia di un altro scandalo coloniale.

Si dice che verranno scolorate in pubblica delle situazioni molto edificanti. Vi sarà un balletto di commercianti, industriali, banchieri ed anche di giornalisti.

**INIEZIONI**

Si applicano iniezioni di qualsiasi specie con la massima perfezione e la più scrupolosa asepsia, sottocutanea, intramuscolare e endovenosa con prescrizione medica, curativi nei casi di febbre, ecc. **ENRICO LATINI** infermiere formato nel Policlinico di Roma e degli Ospedali di S. Paulo. — Rua Orlutino Bocayva, 32-A — Tel.: Central. 425.

**Fallimenti e Concordati**

Per organizzazione di contabilità, esami di libri, inventari, difesa di crediti, risossioni, bilanci, ecc. visitate l'ufficio del

**Dr. N. Coli**

RUA STA. THERESA, 2  
Tel. Central 1961

COME TORRE...

Si fanno aspri gli attacchi contro l'iniziativa di erigere, a S. Amaro, un ricordo a De Pinedo.

(Cronaca coloniale)



Dante — Eppure si farà



Publicazione del giornale "La Patria degli Italiani" di Rio:

ANNUNZI FUNEBRI —

Altezza 5 cm. su una colonna, 20\$000 per pubblicazione.

PER SAN PAOLO

Diurni

S. P. 1 (esp.) 4,50  
R. P. 1 (rap.) 7,20  
R. P. 3 (rap.) 9,00

Notturni

N. P. 1 (rap.) 18,35  
N. P. 3 (rap.) 19,50

Commento del lettore che sta per partire per S. Paolo: — Sahe, azar!

Dal "Fanfulla": "I due gemelli sono venuti al mondo per conto loro". Oh bella! E che ne sa il cronista? E se sono venuti al mondo per conto di un... terzo?

Dagli avvisi economici dello stesso giornale:

"Giovane di trentanni, vedovo, cerca signorina perché abbia cura di lui."

Il mondo va proprio a ro-

vescio! Oggi sono le donne, anzi le signorine, che "devono aver cura" degli uomini, anzi dei vedovi!

Il "Roma" del 5 corr. ha riportato queste testuali parole dell'on. Turati:

"I fascisti qualche volta rompono maledettamente le scatole". Però l'organo ufficiale non ha aggiunto che il Segretario generale poteva anche... lontanamente riferirsi ai fascisti locali.

Decisamente a leggere gli avvisi economici dei grandi e piccoli quotidiani c'è sempre da imparare.

Leggete quest'altro del "Fanfulla":

"Avviso al Commercio — Chi voglia il libro contro l'inganni della vita, intitolato "O defensor do Commercio" può fare richiesta, ecc." Dove s'impara che "o defensor do commercio" difende dagli "inganni della vita", come siano: vino bastonato, lana di cotone, latte annacquato, burro adulterato e bistecche di... "burro".

Un certo concorrente al tema — problema di Balthasar,

— che voleva una definizione concisa della gelosia in cinquanta parole — manda al "Fanfulla" una tesi — discorsa di più di ottanta righe, cioè più di 500 parole, che egli modestamente chiama "quattro scarabocchi", per la quale domanda "un posticino". Ma questo è niente: l'interessante è racchiuso in profonde sentenze, che rivelano nell'ignoto concorrente un dotto filosofo ed un acuto sociologo. Per es: — "L'uomo che non beve ha la mente sempre serena, è stimato da tutti i buoni, non ha ubbie per la testa". Eppure possiamo assicurare l'ardito concorrente che v'è un direttore di un giornale, che non beve, anzi non beve e non mangia, eppure ha la mente sempre torbida, non è stimato neanche dai cattivi, ed ha un intero vulcano in testa. — Un'altra: — "Per il geloso la sua compagna deve essere considerata una campagna all'aperto." Che una "compagna sia una campagna", vada, anche per rispetto alla rima; ma che sia una "campagna" "aperta", assolutamente no: deve esser ben chiusa, a doppio catenaccio! Ne volete una terza? — "Sovente poveri orfanelli innocenti pagano le conseguenze paterne". — Leggete bene: "conseguenze paterne". Una papera del proto: si deve leggere: "le duplicate del padre"! — L'ultima e basta: — "L'orribile malattia comincia dai piedi e finisce al cervello". Siamo del parere contrario: incomincia col cervello e finisce... coi calci!

\*\*\*

Toh! Toh! Guarda come scrive Piolin Tripp in una delle sue insulse filastrocche: "per l'acquisto di una scrivania di 200\$ per il Consolato, ci vuole il ben di Dio".

Il ben di Dio? No, basta appena avere... 200\$.

\*\*\*

Letto nella "Patria degli Italiani" di Rio: "Voi che avete nostalgia di Venezia coi suoi calli...".

Le calli — correggerebbe il prof. Pedatella — le calli!

I calli di Venezia? Presto, presto un... pedicuro!

\*\*\*

Nei "Roma" di lunedì si è letto: "è stato pubblicato delle lagnanze...".

— La grammatica — urla il prof. Magnacavallo — bisogna studiar la grammatica!

**Il Prof. Dr. A. Donati**

Ha trasferito il proprio Laboratorio Clinico nella via Barão de Itapetininga 37-A — 2.º piano — Tel. Cid. 6141 — Residenza Rua Consolação, 155-A Tel.: Cid. 468

**Dr. G. A. PANSARDI**

Specialista degli Ospedali di Napoli e Parigi.

Vie urinarie — Sifilide — Pello e Malattie delle Signore.

Cura speciale della sifilide e cura radicale della blenorragia acuta e cronica e di qualunque malattia dell'apparato genito-urinario della donna, secondo gli ultimi processi. — Consultorio per gli uomini: Dalle 9 alle 11 e dalle 14 alle 15 1/2; per sole signore dalle 16 alle 17.

RUA LIBERO BADARO', 67  
Telefono 1151 Central

**I compiti di Pierino**

Tema: — Sinecchia! Svolgimento

Questo tema è adatto per i vecchi, non per i giovani; ma io, che indosso quasi sempre i vestiti, rivoltati e rifatti, di mio padre, posso anche togliere a prestito la sua barba grigia, ed atteggiarmi a un uomo che "s'invecchia".

"E' una graziosa sciocchezza che si sente ripetere spesso: "Non bisogna riaccendere le sigarette spente, né risuscitare gli amori morti: entrambe le cose hanno cattivo sapore".

Il cattivo sapore delle sigarette spente, lo conosco troppo bene, perché io sono condannato a fumare i mozziconi che getta mia madre, che fuma le sigarette profumate, dopo che si è tagliato i capelli ossigenati; in quanto agli amori, per ora non conosco né morti né vivi. — Chi s'invecchia, si lamenta sempre, non per i cari ricordi lontani — come comunemente si crede — ma per paura della morte che si avvicina.

E s'invecchiano tutti: uomini e donne, belli e brutti, poveri e ricchi; e s'invecchiano le bestie, le case, e le piante: due cose non invecchiano mai, l'idio e la maldicenza. Difatti mia nonna che è la madre di mio padre e che ha passato la ottantina, dice sempre male di mia madre, peggio di una giovane; e mio nonno, che è ancora più vecchio, conserva un odio giovanile per il compare, che tanti anni fa, gli protestò una cambiale e lo fece fallire.

Ma non divaghiamo. Oggi s'invecchia, ma domani, quando il metodo Woronoff sarà alla portata di tutti, non invecchierà più nessuno; e allora, scomparsa la vecchiaia, entrerà al suo posto un altro malanno, non meno pericoloso e doloroso: l'eterna gioventù.

Il sempre godere è anche un supplizio. "Godete, o giovani, è un vostro diritto, difronte al tempo inesorabile e avaro". Ahimé! non il tempo; sono i tempi tanto inesorabili e avari da contenderti perfino una "feijoadá" completa!

(Dal "Piccolo" di Domenica).

## L'OCCHIO DI CRISTALLO

Dopo essersi soffiato a tempo di fox-trott, il presidente invitò l'imputato a svolgere la narrazione precisa del delitto.

— Se direte tutta la verità, può anche accadere che i giurati si commuovano — aggiunse, come di rito, il presidente.

L'imputato — un omettino sui quarant'anni, magro come uno stipendio, e sconvolto fino all'inverosimile — diede tre colpettini di tosse per schiarirsi la voce e raccontò:

— Il fatto successe di domenica, perché nei giorni feriali lo non ho tempo. Sono contabile alla LAT, che significa: Lavorazione Amendouls Torrados.

Ogni domenica, alle tre del pomeriggio, io accompagno mia moglie Teodofrasia a fare una passeggiata. Si fa del moto e ci si infanga le scarpe: due cose che, specialmente la prima, fanno un gran bene alla salute. Anche quella fatalissima domenica io condussi mia moglie a passeggio. Il cielo era di un turchino così limpido che nemmeno il cronista del Fanfulla, che ha la fantasia molto accesa avrebbe saputo descriverlo, ma, in fondo, verso l'orizzonte, c'era una nuvola nera. Le nuvole, signori giurati, sono come il Mumifico: stanno sempre preparandone una delle grosse. E, infatti, dopo mezz'ora si scatenò un temporale così violento che, al suo confronto, quello del quart'atto del "Rigoletto" ci avrebbe fatta la figura di uno scherzetto per bambini sordomuti. Dovemmo, in fretta, Teodofrasia ed io, rifugiarmi al vicino Caffè del Flor de Abacate per non

subire la violenza dell'acquazzone: una specie di prova generale del secondo diluvio.

Ordinammo due bicchierini di Lagrima di un povero Cristo qualunque — il mio vino preferito — e ci mettemmo a chiacchierare un po' di tutto: di automobilismo, di letteratura e di bottoni automatici.

Durante la conversazione il dramma scoppiò: al tavolino di fronte al nostro, un signore colla barba fissa ostinatamente Teodofrasia. L'occhio destro del barbuto libertino si posava arditamente sulla spalla sinistra di mia moglie. Una bella spalla sinistra, non lo nego. Ma, alla fin dei conti, come spalla sinistra, ce ne sono anche delle migliori.

Passarono cinque, dieci, quindici minuti: l'occhio non volgeva altrove il suo viscido sguardo concupiscente.

Nelle mie vene, tutti i miei fagociti e tutti i miei leucociti radunati in solenne corteo urlavano vendetta, ma l'occhio destro dell'infame non abbandonava il suo panorama lussuoso. Non ragionai più: sentivo nel mio cervello come il rumoreggiare di quattrocento novantadue jajpp's negri riuniti in cooperativa.

Mi ricordai che in una tasca dei pantaloni avevo un oggetto che fin dal 1878 assomigliava, visto di profilo, ad una rivoltella a sei colpi. Presi e sparai. Il proprietario dell'occhio destro profanatore emise un gemito: l'ultimo della sua libertina esistenza. Solo venti minuti dopo, dal soldato che mi ha tratto in arresto, ho saputo che l'inciso aveva l'occhio destro di cristallo. La colpa non è mia: è di Stendhal: egli ha scritto tutto un libro sulla "Cristallizzazione dell'amore", ma ha dimenticato il caso dell'occhio di cristallo. Assolvertemi!...

Lo assolsero. Stendhal venne condannato in contumacia.

## I CONCORSI DEL FANFULLA

(A BALTASAR)

Domani cosa è mai la gelosia!  
Deppure de l'amore cosa sia...  
Se l'amore è na... museca soave,  
La gelosia è "l'accidente in chiave"

Pó voi sápe s'e 'm bene oppure un male!  
Te piace le sciarade, BALTASAR?  
Cambiate a consonante có a vocale,  
Final: E gelosia un "BAITA ASAR".

L'altra domanna è delicata assai:  
Se la voio gelosa oppure no??  
"Che razza de mestiere che ec'e fai?  
Spiegate!" è la risposta che te do.

Forse avendo uno stocche de zitelle,  
Come premio le dai... pe' liquidá??!  
Embé, me poi manná quelle piu' belle,  
Preferisco... le due qualità.

### I concorsi del Fanfulla

#### CHE COS'E' LA GELOSIA?

Un nostro lettore, che ha tempo di leggere anche i responsi dei concorsi del Fanfulla, ha fatto lo spoglio delle definizioni più amene della gelosia apparse sul Fanfulla ed ha notato che è stata definita così:

- la gelosia è un lustro;
- un splendore;
- un velo;
- una infezione;
- una tortura;
- un veleno;
- il... politico dell'amore;
- una pietra;
- un orologio perfetto;
- un profumo!

Vada pel velo: vada pel profumo; vada pel veleno; vada per la tortura — ma quello che non posso mandar giù è che la gelosia sia... il politico dell'amore!

Macchiavelli, copriti il viso!  
B. U. Rich

### Fallimenti e Concordati

Per: Organizzazione di società anonime — Contabilità avulse — Riorganizzazione di contabilità arretrate — Contratti di società commerciali — Concordati — Fallimenti — Difesa di crediti — Esami di libri — Bilanci — — dirigersi al

Rag. Ubaldo Moro

Ufficio: Rua Libero Badaró, 146 — Telf. Central 1520 — Residenza: Rua Bolivia, 6 (Jardim America).

### SENZA PERMESSO !!!

E' successo in S. Paulo una cosa madornale, colossale, "espallhafatosa"!!

Il "Diario da Noite" si è fatto iniziatore di una sottoscrizione popolare per regalare un aeroplano al grande aviatore João De Barros; e l'iniziativa fu accolta con entusiasmo. Ma... il giornale ha fatto una grave mancanza!

Si è dimenticato, cioè, di domandare il permesso... al Piccolo!

Di quei... fulmii e satte, salti e piroette, forblei e piazzette!

— Come — ha gridato furente il Piccolo — c'è a S. Paulo della gente che prende delle iniziative e non si domanda il permesso?

Non si mai!

Ma, nonostante le sfuriate del giornalista delle boghe, l'iniziativa del "Diario da Noite" è stata varata rianfalmemente!

MORALE

I gridoni sono i peggiori socciatori!



**PIC-NIC DEL CIRCOLO D'ONORE BRECCIA DI PORTA PIA**



Come i dissidenti avrebbero voluto che il pic-nic del Circolo Breccia di Porta Pia si fosse realizzato domenica ultima in Santo Amaro.



Invece è stata un'affermazione di una schietta fraternizzazione, che rimarrà come lieto ricordo registrato negli annali di questo simpatico e patriottico Sodalizio. Molti furono gli oratori, ma la parola affascinante del signor Giuseppe Caputo, che si rivelò un abile oratore, indusse tutti i presenti, tra l'entusiasmo generale, ad abbracciare il Presidente Signor Agostino Solimena, per aver saputo regalare ai soci, una giornata di gran divertimento.

**LA "TINTURARIA COMMERCIAL"**

Lava e tinge chimicamente — Impresta denaro su abiti usati e oggetti di uso domestico — Affitta abiti di rigore — Compra e vende vestiti usati

MATRICE: R. Rodrigo Silva, 12-C — Tel. 2362 Central  
FILIALE: Av. Rangel Pestana, 115 — Tel. 833 Braz

**HOTEL VICTORIA**

C. ntrale — Strettamente familiare — Acqua corrente e telefono in ogni stanza — Appartamenti — Cucina italiana — Restaurant.

NUOVO PROPRIETARIO:

**JOAO SOLLAZZINI**

Largo Paysandu' — Ter. Cid. 6740 — S. PAULO

**Cafè-Restaurant dos Artistas**

**ABERTO DIA E NOITE**

Especialidade em Chocolate, Leite, Gemmadas etc.

PUNCH A TOSCANA

**ASSAB CASELLA**

AVENIDA SÃO JOÃO, 137 - Teleph., Cid., 2352

**IN SANTOS**

**DOVETE ALLOGGIARE**

**all'HOTEL WASHINGTON**

Proprietario: **ALFREDO MIGLIORE**

**Eccellente cucina — Prezzi modici**

COMPLETAMENTE RIMESSO A NUOVO

SANTOS — Praça da Republica, 68 — SANTOS

**MOLLAS EXTRANGEIRAS PARA AUTOMOVEIS**

COLLOCAÇÃO RAPIDA

Grande stock permanente

VENDAS DE FEIXOS COMPLETOS E AVULSOS

Para todas as marcas de autos em geral — Preços convenientes.

RUA VISCONDE DO RIO BRANCO, 12-A

GARAGE FRANCKLIN

Telephone Cidade 22

COM O SR. ANDRE' BASSI — SÃO PAULO

Especialista com 20 annos de experiencia.

Modifica todos as defeitos de molas

**VINI**

**OLII**

**FORMAGGI**

**All'Emporio**

**ROMA**

DEPOSITO DEI FAMOSI

**VINI DEI CASTELLI ROMANI**

La Societá Anonima

**"SCARPA"**

comunica ai suoi amici e clienti che ha trasferito i suoi uffici dalla Trav. do Comercio n. 9 (4.º piano) per

**l'AVENIDA CELSO GARCIA, 471**

**COTONIFICIO SCARPA**

**TELEPHONO BRAZ, 434**

**AL QUI SI SANA** RUA 11 DE AGOSTO, 76  
TELEFONO 4336 CENT.

TUTTI I GIORNI PIZZE ALLA NAPOLITANA

Vini Barbera, Calabrese, Toscano, Spumante bianco. Laminato del Vesuvio, Salsicce Calabresi, Cipolline, Formaggio e Provolone italiano, POMIDORO PELATO AL NATURALE — Olio Calabrese 75000 il Kg.

Preferisci questa marca — L'orgoglio dell'industria nazionale in

**Olympius**

Cappelli fini  
**OMBRELLI**  
e **PARASOLE**

Cappelleria JOÃO ADOLFO  
Piazza Patriarcha, N. 15  
(Vicino alla Chiesa S. Antonio).

**FABBRICA DI SPECCHI**

VETRI  
CRISTALLI CURVI

LAPIDAZIONE  
e GRAVAZIONE

Importazione e Esportazione

**AV. TIRADENTES N. 96-A (fondi)**  
TELEPHONE CIDADE 6024  
**AURELIO BANDINI & CIA.**

**BANCO DE CREDITO DO ESTADO DE S. PAULO**

MARTICE: San Paolo, Rua da Quitanda n. 6  
Telefono Central 445 e 1240 — Casella Postale 2813.  
Indirizzo telegrafico: "Bancredito".

FILIALI:

SANTOS: Rua 15 de Novembro, 162 — Cas. Postale 888  
Telefono 230

SOROCABA: Rua Souza Pereira, 80.  
SÃO BERNARDO: Rua Glycerio, N.º 32.  
SÃO ROQUE: Rua Sete de Setembro, N.º 36

La Direzione ha il piacere di comunicare al commercio di questa capitale e dell'Interno dello Stato, che il BANCO DI CREDITO ha già iniziato le sue operazioni.

LA

**Banca Popolare Italiana**

è autorizzata a pagare gli interessi scaduti  
al 30 Giugno sul

**PRESTITO LITTORIO**

Ogni mobile che esce dalla fabbrica di "FABBRICA DE MOVEIS ROSA" è sempre un buon propagandista della stessa.

Dalla fabbrica di Mobili "Rosa" escono tutti soddisfatti, perché acquistano mobili fini, a prezzi modicissimi.

**RUA ALMIRANTE BRASIL N. 29 — BONDÉS 12 e 14**

Telefono, 685, Braz — ANIELLO SORRENTINO — Industriale fino dal 1907

Essendo stata la fabbrica riformata completamente il suo proprietario ha risolto di iniziare la vendita dei mobili direttamente al consumatore. — Invita pertanto i signori capi di famiglia, i fidanzati e il popolo in generale a consultare i prezzi della seguente lista e a fare una visita alla fabbrica, senza impegno di compra. Non si mettono in conto le spese di imballaggio né di carrello nelle comperie superiori ai 500\$000. Si facilitano pure i pagamenti. Automobile a disposizione del cliente.

Guardaroba	85\$	125\$	210\$	
Guarda "longa"	65\$	90\$	165\$	
Letti per coniugi	190\$	115\$	140\$	165\$
Letti per scapoli	60\$	68\$	75\$	
Comodini	32\$	45\$	75\$	
Toilette con uno specchio	250\$	280\$	310\$	
Toilette con tre specchi	300\$	300\$	410\$	
Comò con 5 cassetti	90\$	120\$	180\$	
Guarda "casacos"	300\$	380\$	400\$	
Guarda "comidas"	65\$	70\$	145\$	
Buffets	200\$	250\$	340\$	400\$
Etagers	200\$	260\$	300\$	350\$
Cristalliere	195\$	255\$	300\$	350\$
Tavoli americani	125\$	165\$	200\$	
Tavoli comuni	30\$	38\$	45\$	60\$
Sedie americane	50\$	55\$		
Dormitori da scapoli con 6 pezzi				850\$
Dormitorio per coniugi con 6 pezzi				1:320\$
Dormitori per coniugi, con 6 pezzi ovali e letto Maria Antonietta				1:750\$
Sala da pranzo, con 10 pezzi			1:250\$	2:600\$
Sala da visita, con 12 pezzi	220\$	290\$	350\$	650\$

Abbiamo pure un grande stock di materassi e cuscini. — Accettiamo incarichi su ordinazione.

N. B. — I prezzi suddetti sono a denaro. — LEGNAME "DE LEI"; IMBUIA E CANNELLA.

La Signora conosce

**UTEROGENOL?**

Ebbene per i suoi incomodi è di effetto meraviglioso.

(A. D. N. S. P. n. 999)  
11-8-1919)

**CALZOLAI**

Prima di fare acquisto di forme per scarpe, visitate la fabbrica

**E. GRIMALDI & IRMÃO**

Rua Washington Luiz, 17  
ove troverete un vasto stock di modelli moderni per qualsiasi ordinazione di FORME.

**STOMACO — FEGATO —  
INTESTINI — RAGGI X**

**Il Prof. MANGINELLI**

ha trasferito il proprio consultorio in rua Barão de Itapetininga, 37-A, 2.º piano. Telefono Cidade 6141. — residenza: Rua S. Carlos do Pinhal, 7. Telefono : Avenida 207.

**Ateller de Costura**  
 RUA LIBERO BADARO' 19,  
 SALA 10  
 Confezioni di qualunque tipo  
 di vestiti femminili — Lavoro  
 rapido — Prezzi modesti — Si  
 modernizzano vestiti usati.

**Machados 'Bugre'**

I migliori calzati, di acciaio  
 puro. Fabbricazione della Cia.  
 Mechanica e Importadora de  
 S. Paulo.

**Ao Gato Preto**

— Gli, dove hai passato  
 la domenica, con la famiglia?  
 — Al RECREIO "GATO  
 PRETO" dove abbiamo man-  
 giato polli, rane, caccia e ca-  
 marão á Bahiana cucinate ot-  
 timamente ed a prezzi mod-  
 cissimi. — Rua Voluntarios  
 da Patria, 421-A — Telefono  
 Sant'Anna, 5-7 — S. PAULO.

**FERRO LAMINADO EM BARRAS**

Acciaio Siemens - Martins, il  
 migliore del mercato. Fabbricazioni della Cia. Mechanica e Importadora de S. Paulo.

**CASA DAS MIUDEZAS**  
**FRATELLI DEL GUERRA**

La maggiore e piu' bene assortita casa del genero a S. Paulo  
 Completo assortimento di corde, spago, filo crudo per reti,  
 filiper calzola, cotone, ecc. Ami di qualunque formato e ar-  
 ticoli per pesca. Ha sempre in deposito grande varietà di reti.  
 Articoli per fumatori importati direttamente. Pippe, bocchini  
 di tutti i prezzi. Cartoleria e articoli per Cancelleria.  
 RUA FLORENCIO DE ABREU, 135 a 131  
 Telefono: Central 2332 — S. PAULO

**PIANOS A**  
**1:200\$000**



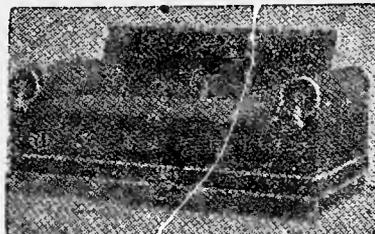
Desde este pre-  
 ço encontram-  
 se de facto

**A RUA TUPY, 59**  
**VENDAS A PRAZO**

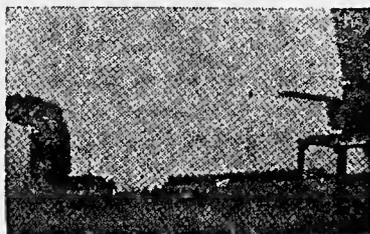
**TRIANON**

RESTAURANT  
 TEA-ROOM-CAFE'  
 MODERNITA' - LUSO  
 E CONFORTO

AVENIDA PAULISTA



**Sofá - Cama**



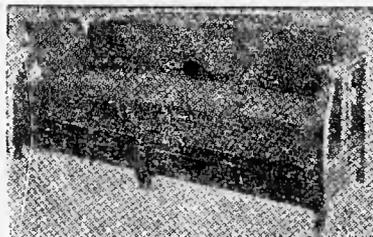
Il mobile  
 del domani

Trasformabile in letto

Trasformato in letto

AUTOMATICO — Patente 14770 e 14997.  
**ELEGANTE — UTILE — ECONOMICO**  
 Due grandi comodità, riunite in un solo oggetto.

Diversi tipi - Prezzi modici



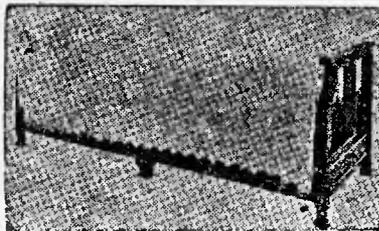
FABBRICANTE:

**F. DE LORENZI**

Rua Duarte Azevedo, 35-A

Tel. S. Anna, 97

**S. PAULO**



Trasformato in letto

Trasformabile in letto da 2 posti

**Instituto Cabellina**  
**NANA'**

**Cabellina NANA'**

Formula do eminente sci-  
 entista argentino Dr. Fausti-  
 no Lopes. — Garante a  
 cura de todas as molestias  
 ::: do couro cabelludo :::

Tratamento esclusivo no  
 Instituto

R. LIBERO BADARO' 103  
 (Sobre-loja)

**"RESTAURANT ROMAGNOLO" — Marco Finetti**

Cucina all'italiana a qualunque ora — Si accettano pensionisti  
 — Vini e bibite di ogni qualità — Specialità in tagliatelle ca-  
 salinghe — Colazioni e pranzi a domicilio.  
 R. DO SEMINARIO, 14 — S. PAULO — Tel. 1966 Cid.

**Lambicchi di rame**

**CALDERARIA AQUINO**

Ex maestro delle migliori fabbriche di caldaie di  
 San Paulo, con piu' di 18 anni di pratica. Fabbrica, "con-  
 certa" ed ha per pronta consegna lambicchi di tutte le  
 capacità, caldaie, vasche, autoclavi, ecc. Specialità nello  
 stagnare. Lavori garantiti uguali ai migliori importati  
 all'estero.

RUA CARNEIRO LEÃO, N. 98 — SAN PAULO

**DOTTOR ANDREA PEGGION**

MEDICO-OPERATORE

Specialista delle vie urinarie (esami e cure elettriche e trat-  
 tamento e chirurgia delle malattie dei reni, vescica, prostata e  
 uretra: cura della blenorragia acuta e cronica con i metodi piu'  
 moderni) — Chirurgo specialista nell'Ospedale Umberto I.  
 R. STA. EPHIGENIA, 3-A — Ore 13-17 — Tel. 6387 Cid.

**SALI DI S. VINCENT**

(VALLE D'AOSTA)

LA KARLSBAD D'ITALIA

PURGANTE DISINTOSSICANTE EFFICACISSIMO  
 ENERGIICO SOLVENTE DELL'ACIDO URICO

Insuperabile nella cura e prevenzione delle malattie di stomaco,  
 intestino, fegato, ricambio

SPECIFICI NELLA CALCOLOSI EPATICA

Indispensabili ai temperamenti sanguigni, pletorici, obesi, artitrici,  
 gottosi; ai diabetici; a chi soffre di stitichezza, di emorroidi, di  
 renella; a chi ebbe itterizia, coliche epatiche.

IN TUTTE LE FARMACIE E DROGHERIE

SOCIETA' DEI SALI ST. VINCENT — Milano — Italia

**CONFETTERIA FASOLI**

R. Direita, 15 - Tel. Cent. 279

Il ritrovo "chic" delle riu-  
 nioni famigliari. Servizio ac-  
 curatissimo di The, Latte e  
 Chocolate, biscotti, dolci fini-  
 simi, ecc.

Orchestra giornalmente dal-  
 le 14,30 alle 16 e dalle 20 al-  
 le 23,30.

Salone completamente e ric-  
 camente rimordenato.

**ELETRICITA'**

CASA VOLTA

TREVISAN TASSO & COSTA

AV. CELSO GARCIA, 58

Telephone Braz 465

Stock di motori, materiale  
 elettrico, installazioni di luce e  
 forza. Riparazioni di motori.

## GIOVANNI AMENDOLA

AGENTE LIBRAIO IN CAMPINAS

RUA 13 DE MAIO, 85

Se desiderate acquistare Libri di Letteratura, Diritto, Matematica, Chimica, Fisica, Medicina, Igiene, Odontologia, Veterinaria, Agricoltura, Botanica, Ingegneria, Eletticità, Meccanica, Arte, Disegno, e su qualunque ramo dell'Umana attività e Cultura, in Italiano o Spagnuolo, dirigetevi a G. Amendola, R. 13 de Maio, 85, Campinas, che in Corrispondenza con le Primarie Case Editrici, è in grado di fornirvi l'opera desiderata. Sub Agenzia per Campinas, della Casa Editrice Dr. F. Vallardi, di Milano.

Abbonamenti a Riviste Italiane.

Prezzi inferiori a quelli di qualunque Libreria del Brasile, per le Opere fatte venire direttamente.

Le Edizioni Spagnuole, Prezzi al CAMBIO DEL GIORNO.

## UNA BIBLIOGRAFIA GRATIS

di opere classiche e moderne, italiane e straniere, romanzi, novelle, poesia, scienza, viaggi, cultura popolare in genere si avrà nei

### CATALOGHI DELLA LIBRERIA ITALIANA

— DI —

A. TISI & CIA. - Rua Florencio de Abreu N. 4  
S. PAULO

CHIEDETE, QUINDI:

Il *Catalogo Tecnologico* — (Ingegneria, Fisica, Chimica, Eletticità, Meccanica, Costruzioni, Tecnologia, Tessitura, Idraulica e industrie diverse).

Il *Catalogo d'Arte* — (Pittura, Scultura, Architettura, Arti applicate ed ornamentali).

Il *Catalogo di Letteratura* — (Letteratura classica e moderna, romanzo storico, sensazionale, poliziesco, fantastico, di viaggi, ecc., Novelle, Poesie, Storia, Teatro).

Il *Catalogo di Scienze Storiche e Filosofiche* — (Diritto, Filosofia, Scienza, Economia, Sociologia, ecc.)

L'elenco dei *Figurini e dei giornali di Mode e Ricami* — L'elenco delle *Riviste Illustrate e di Giornali d'Italia*.

## CASA RANIERI

FONDATA NEL 1900

Importazione di cartoleria, articoli per ufficio, chinagliere, minuterie, ferrarecce minute, pipe, pietre di Bergamo per falci, calendari, ecc. ecc.

Depositorio di cappelli di paglia per coloni, ricevuti direttamente dal Ceará e Rio Grande do Sul. Ne ha sempre in stock 350.000 cappelli di paglia fin da 25\$000 il cento sino a 24\$000 la dozzina. Enorme stock.

Grande varietà

P. DE RANIERI

NEGOZIO ED UFFICIO: R. FLORENCIO DE ABREU, 149

Tel. Cent. 710 — Deposito: R. 3 Rios, 55 — S. PAULO

COMPANHIA NACIONAL DE SEGUROS

*Aliança de Minas Geraes*

SEGUROS MARITIMOS, TERRESTRES E FERROVIARIOS

ANTONIO PONZONI, AGENTE GERAL NO. 1.º DE S. PAULO

RUA S. BENTO, 49-B-SALA 42-2ª ANDAR

# Marsala Florio

## IL MIGLIORE

GRANDE FABBRICA  
DI MANICHINI  
L' "AMERICANA"

Unica premiata con  
medaglia d'oro all'  
Esp. nt. di Rio  
del 1922.

Macchine da cucire e  
da ricamo Singer —  
Manichini. Vendita a  
rate mensili. — Olio,  
aghi, pezzi di ricambio,  
riparazioni, garanzia

José Nob. de Gerard  
R. Q. Bocayuva, 64  
Central 4-7-9 — S. PAULO

vá  
do

# MIRAMAR

INDO A SANTOS  
ainda mesmo que chova!

"A CAMA PATENTE"



HO IN "STOCK" LETTI DI TUTTE LE  
DIMENSIONI  
VENDO A PREZZO DI FABBRICA

## CASA DI MOBILI GOLDSTEIN

Rua José Paulino, 84 — Telef. Cid. 2113 = 1533

LA MAGGIORE IN S. PAULO

Grande assortimento di mobili fini e medi, di ogni stile — Mobili di vimini — "Colchoaria" — Tappezzeria — "Ternos estafados" di tutte le qualità — Letti di ferro smaltati e semplici — "Camas patentes" — Prezzi modici. Si vende a denaro e si facilita il pagamento.

Ho l'automobile a disposizione degli interessati, senza compromesso di compra — Telefonare: Cidade 2113 e 1533.

## JACOB GOLDSTEIN

IL PASQUINO COLONIALE



Modelli da 90-120-160 e 200 Spazi con e senza tabulatori.

Chiedete dimostrazioni e cataloghi.

Vendite a vista e a rate mensili.

**Campassi e Camin**

Agenti Generali per il Brasile

S. Paulo:  
R. Direlta, 47

Santos:  
R. do Rosarlo,  
n.o 161.

**BEBAM A PODEROSA  
AGUA RADIO-ACTIVA  
DAS THERMAS DE LINDOYA**

Recebidá diariamente da Fonte — Pegam ao deposito na Rua Dr. Abranches, 21 — Tel. Cid. 1979 — Apreciações em opuseulo do eminente Dr. Celestino Bourrou, e listas dos preços gratis a pedido.

**COCITO IRMÃO**  
RUA PAULA SOUZA, 56  
CAIXA, 275 TELER. CENT. 3517  
**SÃO PAULO**

**AS MELHORES  
SEMENTES**  
**AS  
MAIS  
BELLAS  
PLANTAS  
FRUCTIFERAS**



**SQUISITO APERITIVO, TONICO.  
E RICOSTITUENTE DEL SANGUE!**

**LE RIMESSE DEGLI EMIGRANTI**

hanno costituito il principale problema tra quelli che son stati trattati dal Consiglio Superiore d'Emigrazione nella sua recente riunione di Roma. Il Consiglio ha stabilito che la soluzione piu' pratica ed utile sta nel consigliare gli emigranti a servirsi

**dei vaglia del BANCO DI NAPOLI**

ehe, a S. Paulo, é unicamente rappresentato dalle.

**INDUSTRIE RIUNITE F. MATARAZZO**

le quali per l'EMISSIONE DEI VAGLIA PER LA RACCOLTA e TUTELA DEI RISPARMI OLTRE DELLA SEDE CENTRALE, DISPONE DI CORRISPONDENTI IN TUTTE LE CITTA' DELL'INTERNO, INCARICATI ESCLUSIVAMENTE DELLE RIMESSE A MEZZO DEI VAGLIA DEL

**BANCO DI NAPOLI**